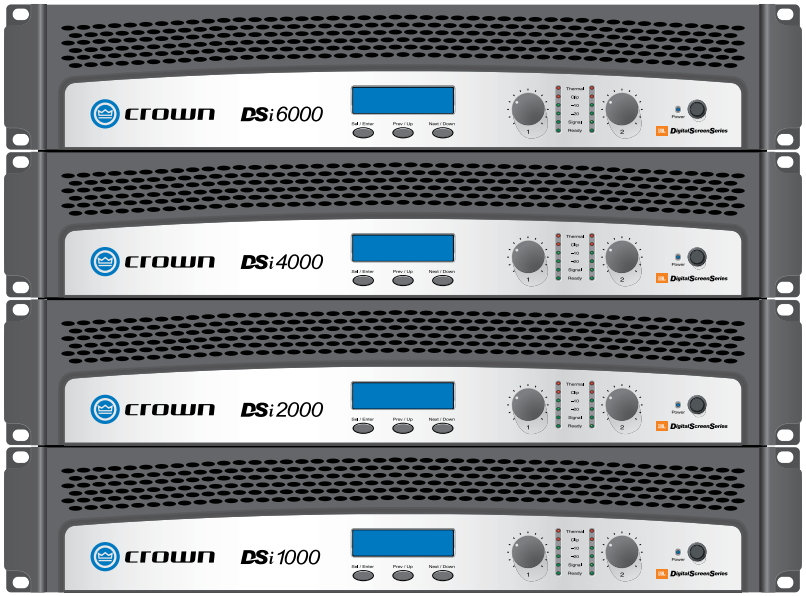
DSi Series
Gamme DSi
DSi-Serie
Serie DSi

Operation Manual

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de Operación



DSi 6000

DSi 4000

DSi 2000

DSi 1000

Obtaining Other Language Versions: To obtain information in another language about the use of this product, please contact your local Crown Distributor. If you need assistance locating your local distributor, please contact Crown at 574-294-8000.

This manual does not include all of the details of design, production, or variations of the equipment. Nor does it cover every possible situation which may arise during installation, operation or maintenance.

The information provided in this manual was deemed accurate as of the publication date. However, updates to this information may have occurred. To obtain the latest version of this manual, please visit the Crown website at www.crownaudio.com.

Trademark Notice: Crown, Crown Audio and Amcron are registered trademarks of Crown International. Other trademarks are the property of their respective owners.

Some models may be exported under the name Amcron®.

© 2008 by Crown Audio® Inc., 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, Indiana 46517-9439 U.S.A. Telephone: 574-294-8000

Pour obtenir des versions en d'autres langues: Pour obtenir des informations dans une autre langue quant à l'emploi de ce produit, veuillez contacter votre distributeur Crown local. Si vous avez besoin d'aide pour trouver votre distributeur local, veuillez contactez Crown au 574-294-8000.

Ce manuel ne comprend pas tous les détails de conception, production ou variation de l'équipement. Il ne couvre pas non plus toutes les situations possibles pouvant survenir durant l'installation, l'utilisation ou la maintenance.

Les informations fournies dans ce manuel ont été estimées exactes à la date de publication. Toutefois, des mises à jour de ces informations peuvent avoir été faites. Pour obtenir la dernière version de ce manuel, veuillez visiter le site web Crown: www.crownaudio.com.

Note relative aux marques commerciales: Crown, Crown Audio et Amcron sont des marques déposées de Crown International. Les autres marques commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Certains modèles peuvent être exportés sous le nom Amcron®.

© 2008 par Crown Audio® Inc., 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, Indiana 46517-9439 U.S.A. Téléphone: 001-574-294-8000

Weitere Sprachversionen: bitte wenden Sie sich an Ihren zuständigen Crown-Vertrieb für eine Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache. Telefonische Auskunft über Ihren zuständigen Vertrieb erhalten Sie bei Crown unter 001-574-294-8000.

Diese Bedienungsanleitung enthält nicht sämtliche Einzelheiten der Konstruktion, Herstellung und Produktvarianten. Sie berücksichtigt auch nicht alle möglichen Situationen, die während der Installation, Bedienung und Wartung auftreten können.

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden zum Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung als korrekt erachtet. Sie können jedoch mittlerweile auf einen neueren Stand gebracht worden sein. Für die jeweils jüngste Version dieser Bedienungsanleitung besuchen Sie bitte die Crown-Website unter www.crownaudio.com.

Warenzeichen: Crown, Crown Audio und Amcron sind eingetragene Warenzeichen von Crown International. Andere Warenzeichen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Rechteinhaber.

Einige Modelle können unter dem Namen Amcron® vertrieben werden.

© 2008 Crown Audio® Inc., 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, Indiana 46517-9439 U.S.A., Tel. 001-574-294-8000

Obteniendo otras Versiones de Idioma: Para obtener información en otro idioma acerca del uso de este producto, contacte por favor a su Distribuidor Crown local. Si necesita asistencia para localizar a su distribuidor local, favor de contactar a Crown al 574-294-8000.

Este manual no incluye todos los detalles de diseño, producción, o variaciones del equipo. Tampoco cubre cualquier posible situación que pueda surgir durante la instalación, operación o mantenimiento.

La información provista en este manual fue juzgada precisa a la fecha de publicación. Sin embargo, pueden haber ocurrido actualizaciones a esta información. Para obtener la última versión de este manual, por favor visite la página de internet de Crown en www.crownaudio.com.

Nota de Marcas Registradas: Crown, Crown Audio y Amcron son marcas registradas de Crown Internacional. Otras marcas son de la propiedad de sus respectivos dueños.

Algunos modelos pueden ser exportados bajo el nombre de Amcron.®

Derechos reservados por Crown Audio® Inc, © 2008, 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart Indiana 46517-9439 U.S.A., Tel. 001-574-294-8000

139677-7
10/10

Important Safety Instructions

Importantes Instructions de Sécurité

Wichtige Sicherheitsinstruktionen

Instrucciones de Seguridad Importantes

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with a dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong is provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15. Use the mains plug to disconnect the apparatus from the mains.
16. WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.
17. DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO DRIPPING OR SPASHING AND ENSURE THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, ARE PLACED ON THE EQUIPMENT.
18. THE MAINS PLUG OF THE POWER SUPPLY CORD SHALL REMAIN READILY OPERABLE.

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE TOP OR BOTTOM COVERS. NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

À PRÉVENIR LE CHOC ÉLECTRIQUE N'ENLEVEZ PAS LES COUVERCLES. IL N'Y A PAS DES PARTIES SERVICEABLE À L'INTÉRIEUR. TOUS REPARATIONS DOIT ETRE FAIRE PAR PERSONNEL QUALIFIÉ SEULMENT.

PARA PREVENIR UN CHOQUE ELÉCTRICO, NO RETIRE LAS CUBIERTAS SUPERIOR O INFERIOR. NO EXISTEN PARTES QUE PUEDAN SER REPARADAS POR EL USUARIO AL INTERIOR. REMITA EL SERVICICO AL PERSONAL TÉCHNICAL CALIFICADO.

TO COMPLETELY DISCONNECT THIS EQUIPMENT FROM THE AC MAINS, DISCONNECT THE POWER SUPPLY CORD PLUG FROM THE AC RECEPTACLE. THE MAINS PLUG OF THE POWER SUPPLY CORD SHALL REMAIN READILY OPERABLE.

POUR DÉMONTER COMPLÈTEMENT L'ÉQUIPEMENT DE L'ALIMENTATION GÉNÉRALE, DÉMONTER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE SON RÉCEPTACLE. LA PRISE D'ALIMENTATION RESTERA AISÉMENT FONCTIONNELLE.

PARA DESCONECTAR COMPLETAMENTE EL EQUIPO DEL SUMINSTRO ELECTRICO, DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACION DE LA TOMA DE CA. LAS PATAS DEL CONECTOR DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEBERAN MANTENERSE EN BUEN ESTADO.

WATCH FOR THESE SYMBOLS:

The lightning bolt triangle is used to alert the user to the risk of electric shock.

The exclamation point triangle is used to alert the user to important operating or maintenance instructions.

REGARDEZ CES SYMBOLES:

La triangle avec le sigle "foudre" est employée pour alerter l'utilisateur au risque de décharge électrique. Le triangle avec un point d'exclamation est employée pour alerter l'utilisateur d'instruction importantes pour lors opérations de maintenance.

ATENCION CON ESTOS SÍMBOLOS:

El triángulo con el símbolo de rayo eléctrico es usado para alertar al usuario de el riesgo de un choque eléctrico.

El triángulo con el signo de admiración es usado para alertar al usuario de instrucciones importantes de operación o mantenimiento.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

AVIS
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
N'OUVREZ PAS

IMPORTANT

DSi Series amplifiers require Class 2 output wiring.
Les amplificateurs de série de DSi exigent des câbles de sortie de classe 2.
DSi-Reihe-Verstärker verlangen Klasse die 2 Produktionsverdrahtung.
Los amplificadores de la Serie DSi requieren de un cableado de salida Clase 2.

MAGNETIC FIELD

CAUTION! Do not locate sensitive high-gain equipment such as preamplifiers or tape decks directly above or below the unit. Because this amplifier has a high power density, it has a strong magnetic field which can induce hum into unshielded devices that are located nearby. The field is strongest just above and below the unit.

If an equipment rack is used, we recommend locating the amplifier(s) in the bottom of the rack and the preamplifier or other sensitive equipment at the top.

FCC COMPLIANCE NOTICE

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for complicance could void the user's authority to operate the euqipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Crown Audio, Inc.

DECLARATION of CONFORMITY

ISSUED BY: Crown Audio, Inc.
1718 W. Mishawaka Road
Elkhart, Indiana 46517 U.S.A.

FOR COMPLIANCE QUESTIONS ONLY: Sue Whitfield
574-294-8289
swhitfield@crownintl.com

European Representative's Name and Address:
David Budge
10 Harvest Close
Yateley GU46 6YS
United Kingdom

Equipment Type: Commercial Audio Power Amplifiers
Family Name: DSi
Model Names: DSi 1000, DSi 2000, DSi 4000, DSi 6000
EMC Standards:

EN 55103-1:1997 Electromagnetic Compatibility - Product Family Standard for Audio, Video, Audio-Visual and Entertainment Lighting Control Apparatus for Professional Use, Part 1: Emissions
EN 55103-1:1997 Magnetic Field Emissions-Annex A @ 10 cm and 20 cm
EN 61000-3-2:2001 Limits for Harmonic Current Emissions (equipment input current less than or equal to 16 A per phase)
EN 61000-3-3:2002 Limitation of Voltage Fluctuations and Flicker in Low-Voltage Supply Systems Rated Current less than or equal to16A
EN 55022:2003 Limits and Methods of Measurement of Radio Disturbance Characteristics of ITE: Radiated, Class B Limits; Conducted, Class A
EN 55103-2:1997 Electromagnetic Compatibility - Product Family Standard for Audio, Video, Audio-Visual and Entertainment Lighting Control Apparatus for Professional Use, Part 2: Immunity
EN 61000-4-2:2001 Electrostatic Discharge Immunity (Environment E2-Criteria B, 4k V Contact, 8k V Air Discharge)
EN 61000-4-3:2001 Radiated, Radio-Frequency, Electromagnetic Immunity (Environment E2, criteria A)
EN 61000-4-4:2001 Electrical Fast Transient/Burst Immunity (Criteria B)
EN 61000-4-5:2001 Surge Immunity (Criteria B)
EN 61000-4-6:2003 Immunity to Conducted Disturbances Induced by Radio-Frequency Fields (Criteria A)
EN 61000-4-11:2001 Voltage Dips, Short Interruptions and Voltage Variation

Safety Standard:

IEC 60065: 2001 7th Ed. Safety Requirements - Audio Video and Similar Electronic Apparatus

I certify that the product identified above conforms to the requirements of the EMC Council Directive 89/336/EEC as amended by 92/31/EEC, and the Low Voltage Directive 73/23/EES as amended by 93/68/EEC.

Signed

Title: Director of Manufacturing

Date of Issue: March 1, 2007

Due to line current harmonics, we recommend that you contact your supply authority before connection.

Table of Contents

Important Safety Instructions 2
Declaration of Conformity 3
1 Welcome 5
1.1 Features 6
1.2 How to Use This Manual 6
2 Setup 7
2.1 Unpack Your Amplifier 7
2.2 Install Your Amplifier 8
2.3 Ensure Proper Cooling 8
2.4 Wiring DSi Amplifiers to the DSi-8M Monitor Panel 9
2.5 Choose Input Wire and Connectors 10
2.6 Choose Output Wire and Connectors 11
2.7 Wire Your System 12
2.7.1 Dual Mode 12
2.7.2 Bridge-Mono Mode 13
2.8 Connect to AC Mains 14
2.9 Protecting Your Speakers 14
2.10 Startup Procedure 15
3 Operation 16
3.1 Precautions 16
3.2 Front Panel Controls and Indicators 17
3.3 Back Panel Controls and Connectors 19
4 Advanced Features and Options 20
4.1 Protection Systems 20
4.1.1 Output Current Limiting 20
4.1.2 DC Protection 20
4.1.3 Thermal Protection 20
4.1.4 Attenuator Security Covers 21
4.1.5 DSP Presets and Processes 22
5 Troubleshooting 31
6 Specifications 33
7 Service 34
8 Warranty 36
Product Registration 41
Crown Factory Service Information Form 43

Table des matières

Instructions de sécurité importantes 2
Déclaration de conformité 3
1 Bienvenue 5
1.1 Fonctionnalités 6
1.2 Comment utiliser ce manuel 6
2 Installation 7
2.1 Déballez votre amplificateur 7
2.2 Installez votre amplificateur 8
2.3 Assurez une bonne ventilation 8
2.4 Connexion des amplificateurs DSi au DSi-8M 9
2.5 Choisissez le câble et les connecteurs d'entrée 10
2.6 Choisissez le câble et les connecteurs de sortie 11
2.7 Câblez votre système 12
2.7.1 Mode stéréo 12
2.7.2 Mode mono-bridgé 13
2.8 Connexion au secteur 14
2.9 Protégez vos enceintes 14
2.10 Procédure de mise en route 15
3 Utilisation 16
3.1 Précautions 16
3.2 Commandes et indicateurs de façade 17
3.3 Commandes et connecteurs de face arrière 19
4 Fonctions avancées et options 20
4.1 Systèmes de protection 20
4.1.1 Limiteur de courant en sortie 20
4.1.2. Protection CC 20
4.1.3 Protection thermique 20
4.1.4 Couvertures de Sécurité d'Atténuateur 21
4.1.5 Préréglages et modes DSP 22
5 Mauvais fonctionnement 31
6 Caractéristiques 33
7 Maintenance 34
8 Garantie 36
Enregistrement de le produit 41
La Forme de Renseignements de Service D'usine de Crown 43

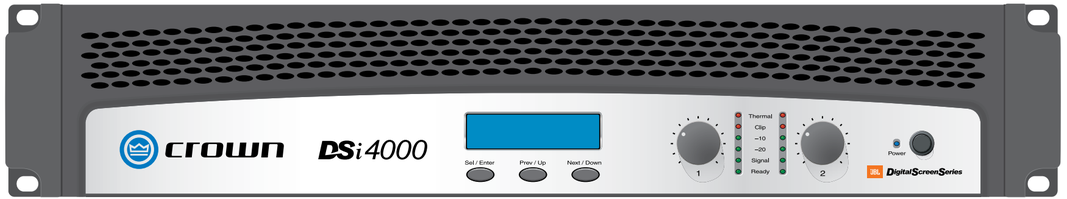
Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise 2
Herstellerbescheinigung 3
1 Einleitung 5
1.1 Ausstattungsmerkmale 6
1.2 Zu dieser Bedienungsanleitung 6
2 Installation 7
2.1 Auspacken der Endstufe 7
2.2 Einbau der Endstufe 8
2.3 Kühlung 8
2.4 Verkabelung des DSi-Verstärkers mit dem DSi-8M 9
2.5 Eingangsverbindungen 10
2.6 Ausgangsverbindungen 11
2.7 Verkabelung 12
2.7.1 Stereo 12
2.7.2 Mono-Brückenbetrieb 13
2.8 Netzanschluß 14
2.9 Lautsprecherschutz 14
2.10 Inbetriebnahme 15
3 Bedienung 16
3.1 Vorsichtsmaßnahmen 16
3.2 Vorderseitige Regler und Anzeigen 17
3.3 Rückseitige Regler und Anschlüsse 19
4 Fortgeschrittene Ausstattungsmerkmale und Optionen 20
4.1 Schutzschaltungen 20
4.1.1 Ausgangsstrombegrenzung 20
4.1.2 Gleichstromschutz 20
4.1.3 Thermischer Schutz 20
4.1.4 Lautstärkeregler-Sicherheitsabdeckungen 21
4.1.5 DSP Voreinstellungen und Prozesse 22
5 Fehlersuche 31
6 Technische Daten 33
7 Wartung 34
8 Garantie 36
Produktausrichtung 41
Crown Service-Information 43

Indice

Instrucciones de seguridad importantes 2
Declaración de conformidad 3
1 Bienvenida 5
1.1 Características 6
1.2 Como usar este manual 6
2 Configuración 7
2.1 Desempaque su amplificador 7
2.2 Instale su amplificador 8
2.3 Asegure una ventilación adecuada 8
2.4 Conexión de los amplificadores DSi al DSi-8M 9
2.5 Seleccione el cableado y conectores de entrada 10
2.6 Seleccione el cableado y conectores de salida 11
2.7 Cablee su sistema 12
2.7.1 Modo stereo 12
2.7.2 Modo bridge-mono 13
2.8 Conecte al suministro eléctrico 14
2.9 Protección de los altavoces 14
2.10 Procedimiento de encendido 15
3 Operación 16
3.1 Precauciones 16
3.2 Controles e indicadores del panel frontal 17
3.3 Controles y conectores del panel trasero 19
4 Opciones y características avanzadas 20
4.1 Sistemas de protección 20
4.1.1 Limitación de la corriente de salida 20
4.1.2 Protección contra corriente directa (DC) 20
4.1.3 Protección térmica 20
4.1.4 Cubiertas de la seguridad del control de volumen 21
4.1.5 Funciones preprogramadas y procesos DSP 22
5 Solución de problemas 31
6 Especificaciones 33
7 Servicio 34
8 Garantía 36
Registro del producto 41
Formato de información del servicio de fábrica de Crown 43

DSi Series *Power Amplifiers* *Amplificateurs de puissance* *Leistungsendstufen* *Amplificadores de potencia*



1 Welcome

Engineered from the ground up for unmatched quality and performance, the Crown® DSi Series of power amplifiers offers 4 models of 500W, 800W, 1200W and 2100W per channel at 4 ohms. Onboard digital signal processing includes crossovers, EQ filters, delay and output limiting. A rear-panel HD-15 connector provides easy input/output connectivity between DSi amplifiers and the new DSi-8M System Monitor.

The intuitive front panel LCD screen guides installers through a setup process—featuring presets for the industry-standard JBL cinema loudspeaker systems—to make configuration quick and easy.

At the touch of a button, Crown's DSi cinema amplifiers deliver perfectly matched performance with each award-winning JBL ScreenArray system, making this the ultimate cinema solution. All DSi models are THX® approved.

Please take the time to study this manual so that you can obtain the best possible service from your amplifier.

1 Bienvenue

Conçu du début à la fin pour une qualité et une performance inégalées, les amplificateurs de puissance Crown® DSi Series vous proposent 4 modèles de 500 W, 800 W, 1200 W et 2100 W par canal de 4 ohms. Le processeur de signal digital (DSP) intégré traite les fréquences de coupure, les filtres de correction, le temps de retard et la limitation. Un connecteur HD-15 situé sur la face arrière permet de raccorder facilement l'entrée et la sortie des amplificateurs DSi au nouveau système de surveillance DSi-8M.

L'écran LCD intuitif en façade guide l'installation grâce à un processus de réglage (préréglages caractéristiques pour les systèmes d'enceintes audio vidéo JBL standard) qui simplifie et facilite la configuration de l'amplificateur.

Dès que vous appuyez sur le bouton, les amplificateurs audio vidéo Crown DSi vous livrent une performance adaptée à vos besoins grâce à leurs systèmes primés JBL ScreenArray, qui s'accorde parfaitement à une utilisation audio vidéo. Tous les modèles de DSi sont THX® approuvés.

Lisez attentivement ce mode d'emploi pour utiliser au mieux l'ensemble des fonctionnalités de votre amplificateur.

1 Einleitung

Die Leistungsendstufen der Crown® DSi Modellreihe bieten mit 4 Modellen von 500W, 800W, 1200W und 2100W pro Kanal an 4 Ohm vom Entwurf her beispiellose Qualität und Performance. Integrierter Bestandteil jeder Endstufe ist ein digitaler Signalprozessor mit EQ-Filtern, Delay und Output-Begrenzung. Ein HD-15-Anschluss an der Rückwand sorgt für komfortable Anbindung der DSi-Verstärker an das neue DSi-8M-Monitor-Kontrollpanel.

Das intuitive frontseitige LCD-Display führt den Bediener bei der Installation durch einen Setup-Prozess mit Presets für JBL-Cinema Lautsprechersysteme nach Industriestandard - damit wird die Einrichtung schnell und einfach.

Auf Knopfdruck bieten die CROWN DSi Cinema-Verstärker eine auf das preisgekrönte JBL Screen Array-System perfekt abgestimmte Leistung - eine erstklassige Kinolösung. Alle DSi Modelle sind genehmigte THX® .

Bitte nehmen Sie sich die Zeit zum Durchlesen dieser Anleitung, um die bestmögliche Funktion Ihres Endverstärkers zu gewährleisten.

1 Bienvenida

Concebida desde el principio para lograr una calidad y un desempeño incomparables, la Serie DSi de amplificadores de potencia Crown® ofrece 4 modelos de 500W, 800W, 1200W y 2100W por canal a 4 ohms. El procesamiento de señales digitales incorporado al tablero incluye transiciones, filtros de EQ, retardo y limitación de la salida. Un conector hembra para 15 clavijas de alta densidad en el panel trasero ofrece una sencilla conectividad de entrada y salida entre los amplificadores DSi y el nuevo monitor del sistema DSi-8M.

La intuitiva pantalla de LCD del panel frontal guía a los instaladores durante el proceso de configuración (el cual presenta funciones preprogramadas para los sistemas de altavoces para cine JBL que cumplen con las normas de la industria), para que la configuración resulta más rápida y sencilla.

Con tan sólo pulsar un botón, los amplificadores para cine DSi de Crown funcionan a la perfección y en forma coordinada con el galardonado sistema ScreenArray de JBL, de manera que constituyen lo último en soluciones cinematográficas. Todos los modelos de DSi son THX® aprobados.

Tómese unos minutos para analizar este manual y así obtener el mejor servicio posible de su amplificador.

1.1 Features

- Includes three models of 500W, 800W, 1200W and 2100W per channel at 4 ohms
- Automatic presets for popular JBL cinema speaker systems for quick, easy configuration
- Intuitive front-panel LCD screen guides installers through setup
- Onboard digital signal processing includes crossovers, EQ filters, delay, and output limiting
- Computer connectivity via USB allows fast setup and configuration with HiQnet™ System Architect™ software
- Rear-panel HD-15 connector provides easy input/output connectivity between DSi amplifiers and new DSi-8M System Monitor
- All models are THX® approved.
- Switch-mode universal power supply
- All products fill 2U rack spaces and weigh under 19 pounds.
- Barrier strip outputs, detachable Phoenix-style input.
- Three-Year, No-Fault, Fully Transferable Warranty completely protects your investment and guarantees its specifications

1.2 How to Use This Manual

This manual provides you with the necessary information to safely and correctly setup and operate your amplifier. It does not cover every aspect of installation, setup or operation that might occur under every condition. For additional information, please consult Crown's *Amplifier Application Guide* (available online at www.crownaudio.com), Crown Technical Support, your system installer or retailer.

We strongly recommend you read all instructions, warnings and cautions contained in this manual. Also, for your protection, please send in your warranty registration card today. And save your bill of sale — it's your official proof of purchase.

1.1 Fonctionnalites

- Composé de 4 modèles de 500 W, 800 W, 1200 W et 2100 W par canal de 4 ohms
- Préréglages automatiques pour les systèmes courants de haut-parleurs audio vidéo JBL, pour une configuration facile et rapide
- Ecran LCD intuitif en façade pour guider l'utilisateur au cours du réglage
- Processeur de signal digital intégré qui traite les fréquences de coupure, les filtres de correction, le temps de retard et la limitation
- Possibilité de raccordement à un ordinateur grâce à une prise USB, permettant un réglage et une configuration rapide du logiciel HiQnet™ System Architect™
- Connecteur HD-15 sur la face arrière qui permet de raccorder facilement l'entrée et la sortie des amplificateurs DSi au nouveau système de surveillance DSi-8M
- Tous les modèles sont THX® approuvés
- Alimentation électrique universelle du mode de sélection
- Tous nos produits utilisent 2 unités de rack et pèsent moins de 9 kg
- Borniers de sortie, entrée de type Phoenix amovibl.
- Garantie en cas de panne, pendant 3 ans, transférable, pour protéger totalement votre investissement et vous garantir ses spécification

1.2 Comment utiliser ce manuel

Ce manuel vous donne les informations nécessaires pour installer et faire fonctionner votre amplificateur de façon sûre et correcte. Il ne couvre pas tous les aspects de l'installation, de la configuration ou du fonctionnement qui peuvent se produire dans certaines conditions. Pour des informations supplémentaires, veuillez consulter *l'Amplifier Application Guide de Crown* (disponible en ligne sur www.crownaudio.com), le service technique
Crown, votre installateur ou détaillant.

Nous vous recommandons fortement de lire toutes les instructions, alertes et précautions contenues dans ce manuel. De plus, pour votre protection, veuillez envoyer votre carte d'enregistrement de garantie aujourd'hui. Conservez votre facture d'achat – c'est votre preuve d'achat officielle.

1.1 Eigenschaften

- Verfügbar in 4 Modellen mit 500W, 800W, 1200W und 2100W pro Kanal an 4 Ohm
- Automatische Presets für populäre JBL-Cinema-Lautsprechersysteme zur schnellen, einfachen Konfiguration
- Intuitives frontseitiges LCD-Display führt den Bediener durch das Setup
- Integrierter Bestandteil jeder Endstufe ist ein digitaler Signalprozessor mit Crossover, EQ-Filtern, Delay und Output-Begrenzung
- Anschlussmöglichkeit an Computer über USB erlaubt schnelles Einrichten und Konfigurieren mit der HiQnet™ System Architect™-Software
- HD-15-Anschluss an der Rückwand sorgt für komfortable Anbindung der DSi-Verstärker an das neue DSi-8M-Monitor-Kontrollpanel
- Alle Modelle sind genehmigte THX®
- Universal-Schaltnetzteil
- Alle Produkte für 2HE-Rackmontage, Gewicht unter 9 Kilo.
- Barrier-Strip-Ausgänge, Eingang als abnehmbarer Phoenix-Anschluss
- Dreijährige, verschuldungsunabhängige und voll übertragbare Gewährleistung schützt Ihre Investition, und garantiert die Spezifikation.

1.2 Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält alle nötigen Informationen zur sicheren und korrekten Installation und Bedienung Ihrer Endstufe. Sie deckt jedoch nicht alle Aspekte der Installation und Bedienung ab, die unter sämtlichen möglichen Bedingungen auftreten können. Für weitergehende Informationenen lesen Sie bitte Crown's Endstufen-Ratgeber (unter www.crownaudio.com online erhältlich) oder wenden Sie sich an Ihren zuständigen Vertrieb, Ihren Installateur oder Einzelhändler.

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung und alle Sicherheitshinweise darin sorgfältig zu lesen. Senden Sie zu Ihrem Schutz die Garantieregistration bitte umgehend ein. Und heben Sie Ihre Quittung als offiziellen Kaufbeleg auf!

1.1 Características

- Incluye 4 modelos: de 500W, de 800W, de 1200W y de 2100W por canal a 4 ohm
- Funciones automáticas preprogramadas para los populares sistemas de altavoces para cine JBL con el fin de que la configuración resulte rápida y sencilla
- La intuitiva pantalla de LCD del panel frontal guía a los instaladores durante el proceso de configuración
- El procesamiento de señales digitales incorporado al tablero incluye transiciones, filtros de EQ, retardo y limitación de la salida
- Conectividad a una computadora mediante un puerto USB que permite una rápida instalación y configuración con el software System Architect™ con red HiQnet™
- Conector hembra para 15 clavijas de alta densidad en el panel trasero que ofrece una sencilla conectividad de entrada y salida entre los amplificadores DSi y el nuevo monitor del sistema DSi-8M
- Todos los modelos son THX® aprobados
- Fuente de alimentación universal en modo de conmutación
- Todos los productos ocupan los espacios de los gabinetes 2U y pesan menos de 19 libras (8,6 kg)
- Salidas de terminales, entrada desmontable del tipo Phoenix
- La garantía por tres años, completamente transferible, extendida sobre un producto libre de defectos protege su inversión íntegramente y asegura las especificaciones del producto.

1.2 Como usar este manual

Este manual le proporciona la información necesaria para configurar y operar, segura y correctamente su amplificador. No cubre todos los aspectos de la instalación, configuración u operación que pudieran ocurrir bajo todas las condiciones. Para información adicional, favor de consultar La Guía de Aplicación de Amplificadores de Crown (disponible en línea en www.crownaudio.com) o, contactar al soporte técnico de Crown, a su instalador del sistema o a su tienda local.

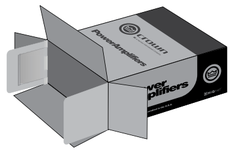
Le exhortamos a que lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones contenidas en este manual. También, para su seguridad, envíenos su tarjeta de registro de garantía hoy mismo. Conserve su nota de venta - es su comprobante de compra oficial.

2 Setup

2 Installation

2 Installation

2 Configuración



2.1 Unpack Your Amplifier

Please unpack and inspect your amplifier for any damage that may have occurred during transit. If damage is found, notify the transportation company immediately. Only you can initiate a claim for shipping damage. Crown will be happy to help as needed. Save the shipping carton as evidence of damage for the shipper's inspection.

We also recommend that you save all packing materials so you will have them if you ever need to transport the unit. **Never ship the unit without the factory pack.**

YOU WILL NEED (not supplied):

- Input wiring cables
- Output wiring cables
- HD-15 connector (if desired)
- Rack for mounting amplifier (or a stable surface for stacking)

WARNING: Before you start to set up your amplifier, make sure you read and observe the Important Safety Instructions found at the beginning of this manual.

2.1 Déballez votre amplificateur

Veuillez déballer et inspecter votre amplificateur à la recherche de tout dommage pouvant s'être produit durant le transport. Si vous constatez un dommage, prévenez immédiatement la société de transport. Vous êtes le seul à pouvoir déposer une réclamation pour un dommage de transport. Crown sera ravi de vous aider en cas de besoin. Conservez le carton d'emballage comme preuve du dommage pour l'inspection par le transporteur.

Nous vous recommandons aussi de conserver tous les éléments d'emballage à disposition au cas où vous devriez transporter l'unité. **N'expédiez jamais l'unité sans son emballage d'usine.**

IL VOUS FAUDRA (non fournis):

- Des câbles pour l'entrée,
- Des câbles pour la sortie.
- Des connecteurs HD-15 (si désiré)
- Un rack pour monter l'amplificateur (ou une surface stable pour le poser)

AVERTISSEMENT: Avant de commencer à installer votre amplificateur, veillez à lire et suivre les instructions de sécurité importantes se trouvant au début de ce manuel.

2.1 Auspacken der Endstufe

Bitte untersuchen Sie Ihre Endstufe nach dem Auspacken auf mögliche Transportschäden. Benachrichtigen Sie den Transporteur im Falle eines Schadens umgehend, denn nur Sie können den Schaden geltend machen. Falls nötig wird Crown Sie dabei unterstützen. Bewahren Sie den Versandkarton zum Schadensbeweis auf.

Wir empfehlen auch, das Verpackungsmaterial zum eventuellen Transport des Geräts aufzubewahren. **Bitte verschicken Sie das Gerät immer in der Originalverpackung.**

SIE BENÖTIGEN (im Lieferumfang nicht enthalten):

- Anschlußkabel
- Lautsprecherkabel
- HD-15-Anschluss (falls gewünscht)
- ein Rack zum Einbau der Endstufe (oder eine stabile Oberfläche zum Stapeln)

WARNUNG: Befolgen Sie in jedem Fall die wichtigen Sicherheitshinweise am Anfang dieser Bedienungsanleitung, bevor Sie mit der Installation Ihrer Endstufe beginnen!

2.1 Desempaque su amplificador

Por favor desempaque e inspeccione su amplificador por cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el transporte. Si encuentra algún daño, notifique inmediatamente a la compañía transportista. Solamente usted podrá iniciar una reclamación por daños durante el envío. Crown se complacerá en brindar la ayuda necesaria. Conserve el empaque de envío como prueba del daño para la inspección del remitente.

También le recomendamos conservar todos los materiales de empaque para que cuente con ellos en caso de necesitar transportar la unidad. **Nunca envíe la unidad sin el empaque de fábrica.**

USTED NECESITARA (No provisto):

- Cables para la conexión de entrada
- Cables para la conexión de salida
- Conector hembra para 15 clavijas de alta densidad (opcional)
- Gabinete para montar el amplificador (o una superficie estable para ponerlo encima)

ADVERTENCIA: Antes de empezar a configurar el amplificador, asegúrese de leer y observar las Instrucciones de Seguridad Importantes que se encuentran al principio de este manual.

2 Setup (continued)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuration (continuación)



Figure 2.1 Dimensions

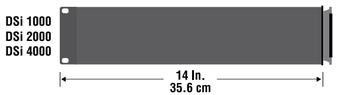


Figure 2.1 Dimensions

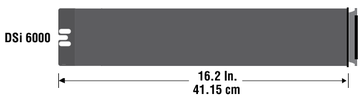


Abb. 2.1 Abmessungen

Figura 2.1 Dimensiones



Figure 2.2 Airflow

Figure 2.2 Flux d'air

Abb. 2.2 Luftstrom

Figura 2.2 Flujo de Aire

2.2 Install Your Amplifier

CAUTION: Before you begin, make sure your amplifier is disconnected from the power source, with the power switch in the "off" position and all level controls turned completely down (counterclockwise).

Use a standard 19-inch (48.3 cm) equipment rack (EIA RS-310B). See Figure 2.1 for amplifier dimensions.

You may also stack amps without using a cabinet.

NOTE: When transporting, amplifiers should be supported at both front and back.

2.3 Ensure Proper Cooling

When using an equipment rack, mount units directly on top of each other. Close any open spaces in rack with blank panels. DO NOT block front or rear air vents. The back of the rack should be open.

Figure 2.2 illustrates standard amplifier airflow.

2.2 Installez votre amplificateur

ATTENTION: Avant de commencer, assurez-vous que votre amplificateur est déconnecté de la source d'alimentation, avec son interrupteur d'alimentation en position "off" et toutes les commandes de niveau totalement abaissées (dans le sens anti-horaire).

Utilisez un rack pour équipement au standard 19" (48,3 cm) (EIA RS-310B). Voir Figure 2.1 pour lesdimensions de l'amplificateur.

Vous pouvez aussi empiler les amplis sans utiliser de meuble.

NOTE: Lors du transport, les amplificateurs doivent
être soutenus à la fois à l'avant et à l'arrière.

2.3 Assurez une bonne ventilation

Quand vous utilisez un rack d'équipement, montez les unités directement l'une sur l'autre. Fermez tout espace vide d'un rack avec des panneaux vierges. Ne bloquez pas les ventilations situées devant ou derrière. L'arrière du rack devrait être ouvert.

La Figure 2.2 illustre le trajet standard de l'air dans un amplificateur.

2.2 Einbau der Endstufe

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, daß Ihre Endstufe vom Netz getrennt ist, der Netzschalter in der "OFF"-Position steht und alle Pegelsteller auf Linksanschlag stehen.

Verwenden Sie ein Standard 19"-Rack (48,3 cm; EIA RS-310B). siehe Abbildung 2.1 Zu den Endstufenabmessungen siehe Abbildung 2.1.

Endstufen können auch ohne Rack gestapelt werden.

ACHTUNG: Zum Transport sollte die Endstufe an Vorder- und Rückseite abgestützt sein.

2.3 Kühlung

Montieren Sie Geräte in einem Rack direkt übereinander. Verschließen Sie offene Höheneinheiten mit Abdeckplatten. Blockieren Sie UNTER KEINEN UMSTÄNDEN die Belüftungsöffnungen! Die Rückseite der Zahnstange sollte geöffnet sein.

Abbildung 2.2 zeigt den Luftstrom der Endstufe.

2.2 Instale su amplificador

PRECAUCION: Antes de empezar, asegúrese que su amplificador esté desconectado del suministro eléctrico, con el interruptor de encendido en la posición de "off " (apagado) y todos los controles de nivel completamente cerrados (en dirección contraria a las manecillas del reloj).

Use un gabinete estándar para equipo (EIA RS-310B) de 19 pulgadas (48.3cm). Véase figura 2.1 para las dimensiones del amplificador.

Usted también puede apilar amplificadores uno sobre otro sin usar un gabinete.

NOTA: Durante la transportación, los amplificadores deberán estar soportados tanto por el frente como por detrás.

2.3 Asegure una ventilación adecuada

Cuando se use un gabinete para equipo, monte las unidades una directamente sobre otra. Cierre cualquier espacio en el gabinete con paneles sólidos. NO obstruya las ventilaciones de aire frontales o traseras. La parte trasera del gabinete deberá estar abierta.

La figura 2.2 ilustra el flujo de aire normal del amplificador.

2 Setup (continued) 2 Installation (suite) 2 Installation (forts.) 2 Configuration (continuación)

2.4 Wiring DSi Amplifiers to the DSi-8M Monitor Panel

2.4 Connexion des amplificateurs DSi au DSi-8M

2.4 Verkabelung des DSi-Verstärkers mit dem DSi-8M

2.4 Conexión de los amplificadores DSi al DSi-8M

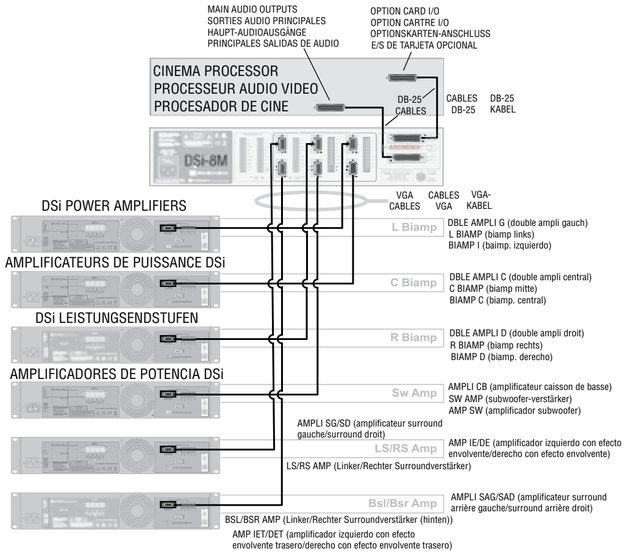


Figure 2.3 Wiring DSi Amplifiers to DSi-8M Monitor Panel with HD-15 Connectors

Figure 2.3 Connexion des amplificateurs DSi au panneau de surveillance DSi-8M en utilisant les connecteurs HD-15

Abb. 2.3 Verkabelung des DSi-Verstärkers mit dem DSi-8M-Monitorpanel über HD-15-Anschluss

Figura 2.3 Conexión de los amplificadores DSi al panel del monitor DSi-8M con conectores hembra para 15 clavijas de alta densidad

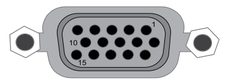


Figure 2.4 HD-15 Pin Assignments

Figure 2.4 Affectation des broches HD-15

Abb. 2.4 HD-15 Pin-Belegung

Figura 2.4 Asignaciones de las 15 clavijas de alta densidad

PIN		PIN	
1	Ch1 Inverting Input	9	NC
2	NC	10	Signal Ground
3	Ch1 Output Voltage Monitor	11	Ch2 Inverting Input
4	NC	12	NC
5	NC	13	Ch2 Output Voltage Monitor
6	Chassis Ground	14	NC
7	Ch1 Non-Inverting Input	15	NC
8	Ch2 Non-Inverting Input		

2 Setup (continued)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuración (continuación)

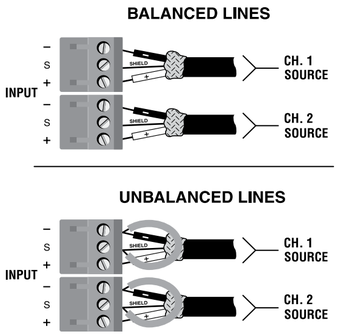


Figure 2.5 Input Connector Phoenix Wiring, Balanced (Top) and Unbalanced (Bottom)

Figure 2.5 Câblage du connecteur Phoenix pour entrée symétrique et asymétrique

Abb. 2.5 Symmetrischer (oben) und unsymmetrischer (unten)

Figura 2.5 Cableado del Conector Phoenix de la Entrada, Balanceado (Superior) y Desbalanceado (Inferior)

2.5 Alternative: Choose Input Wire and Connectors

Crown recommends using pre-built or professionally wired balanced line (two-conductor plus shield), 22-24 gauge cables and connectors. At the amplifier inputs, use two 3-pin Phoenix-style connectors (see Figure 2.5).

Unbalanced lines may be used, but may result in hum or RF noise over long cable runs.

NOTE: Custom wiring should only be performed by qualified personnel.

2.5 Alternative: Choisissez le câble et les connecteurs d'entrée

Crown recommande l'emploi de connecteurs et câbles de section 0,2 à 0,35 mm² préfabriqués ou professionnellement câblés pour une ligne symétrique (deux conducteurs + blindage). Vous devez utiliser des connecteurs de type Phoenix (cf. Figure 2.5) pour le câble entrant de l'amplificateur.

Vous pouvez utiliser des lignes asymétriques, mais elles peuvent entraîner des bourdonnements ou du bruit HF lorsque les câbles sont longs.

NOTE: Un câblage personnel ne doit être accompli que par un personnel qualifié.

2.5 Alternative: Wahl der Eingangskabel und Anschlüsse

Crown empfiehlt vorgefertigte oder professionell gefertigte symmetrische Leitungen (zwei Leiter 22-24 plus Abschirmung) und Anschlüsse. Verwenden Sie Phönix-Anschlüsse für die Verstärkereingänge (siehe Abbildung 2.5).

Nicht-symmetrische Leitungen können verwendet werden, führen aber möglicherweise zu Brummen oder RF-Rauschen bei langen Kabellängen.

ACHTUNG: Verwenden Sie nur hochwertige, professionell verdrahtete Kabel.

2.5 Alternativa: Seleccione el cableado y conectores de entrada

Crown recomienda usar una línea balanceada de conexión profesional o incorporada (dos conductores más blindaje), cables de calibre 22-24 y conectores. Para las entradas del amplificador, use conectores del tipo Phoenix (véase la Figura 2.5).

Se puede usar líneas desbalanceadas, pero esto puede ocasionar un zumbido o ruido de RF en las conexiones de cable largas.

NOTA: El cableado especial deberá ser realizado solamente por personal calificado.

2 Setup (continued)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuración (continuación)

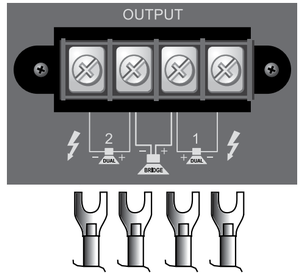


Figure 2.6 Barrier Strip Output Wiring

Figure 2.6 Câblage du bornier de sortie

Abb. 2.6 Barrier-Strip-Ausgangsverkabelung

Figura 2.6 Cableado de salida con terminales

2.6 Choose Output Wire and Connectors

Crown recommends using pre-built or professionally wired, high-quality, two-conductor, heavy gauge speaker wire and spade lug copnnectors or bare wire for your output connectors (Figure 2.6). To prevent the possibility of short-circuits, wrap or otherwise insulate exposed loudspeaker cable connectors.

Using the guidelines below, select the appropriate size of wire based on the distance from amplifier to speaker.

Distance	Wire Size
up to 25 ft.	16 AWG
26-40 ft.	14 AWG
41-60 ft.	12 AWG
61-100 ft.	10 AWG
101-150 ft.	8 AWG
151-250 ft.	6 AWG

CAUTION: Never use shielded cable for output wiring.

2.6 Choisissez le câble et les connecteurs de sortie

Crown recommande l'emploi de câbles d'enceinte de bon calibre préfabriqués ou câblés professionnellement, de haute qualité à deux conducteurs et de connecteurs à fourches ou de câbles nus pour les connecteurs de sortie (Figure 2.6). Pour prévenir le risque de court-circuit, isolez les connecteurs de câble d'enceinte exposés.

A l'aide des références ci-dessous, sélectionnez la taille de câble enfonction de la distance séparant l'amplificateur de l'enceinte.

Distance	Section du cable
Jusqa a 7,5 m	1,5 mm²
7,5 - 12 m	2 mm²
12 - 18 m	3,5 mm²
18 - 30 m	5 mm²
30 - 45 m	8,5 mm²
45 - 75 m	13 mm²

ATTENTION: N'utilisez jamais de câble blindé pour le câblage de sortie.

2.6 Ausgangsverbindungen

Crown empfiehlt vorgefertige oder professionell hergestellte und qualitativ hochwertige Zweileiter-Lautsprecherkabel mit großem Durchschnitt und Spade-Lug-Anschlüssen, oder Blankdraht für Ihre Ausgänge. (Abbildung 2.6). Um Kurzschlüsse zu verhindern, umwickeln Sie offenliegende Lautsprecherkabelanschlüsse, bzw. verwenden Sie eine geeignete Isolierung.

Wählen Sie die korrekte Leiterstärke entsprechend der Distanz zwischen Endstufe und Lautsprecher:

Kabellänge	Leiterquerschnitt
bis 7,5m	1,5mm²
bis 12m	2mm²
bis 18m	3,5mm²
bis 30m	5mm²
bis 45m	8,5mm²
bis 75m	13mm²

VORSICHT: Verwenden Sie nie abgeschirmte Kabel zum Lautsprecheranschluß.

2.6 Seleccione el cableado y conectores de salida

Crown recomienda el uso de cables para altoparlantes de alto calibre y alta calidad, con dos conductores, incorporados o conectados por profesionales y conectores del tipo "perno de pala" o hilo desnudo para los conectores de salida (Figura 2.6). Para evitar la posibilidad de un cortocircuito, cubra o, en su defecto, aísle los cables conectores del altoparlante que estén expuestos.

Usando las referencias siguientes, seleccione el calibre apropiado del cable basado en la distancia del amplificador al altoparlante.

Distancia	Calibre del Cable
Hasta 25 pies.	16 AWG
26-40 pies	14 AWG
41-60 pies	12 AWG
61-100 pies	10 AWG
101-150 pies	8 AWG
151-250 pies	6 AWG

PRECAUCION: Nunca use cable blindado para el cableado de salida.

2 Setup (continued)
2 Installation (suite)
2 Installation (forts.)
2 Configuración
(continuación)

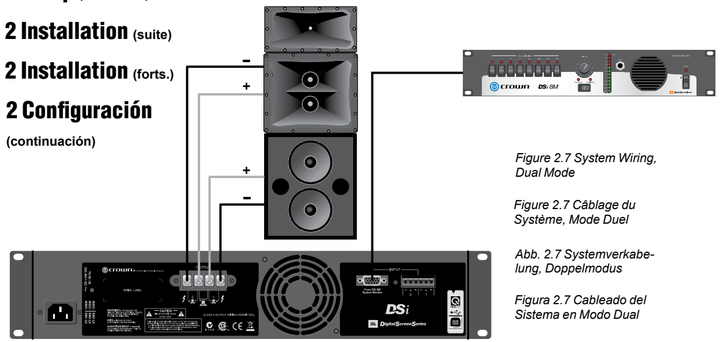


Figure 2.7 System Wiring, Dual Mode

Figure 2.7 Câblage du Système, Mode Duel

Abb. 2.7 Systemverkabelung, Doppelmodus

Figura 2.7 Cableado del Sistema en Modo Dual

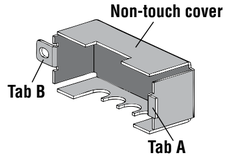


Figure 2.8 Interior of Non-Touch Cover

Figure 2.8 Intérieur de la protection anti-choc

Abb. 2.8 Innenansicht der Schutzabdeckung

Figura 2.8 Interior de la Cubierta "No Tocar"

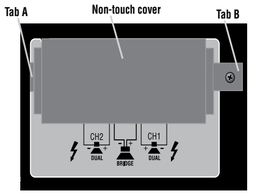


Figure 2.9 Non-Touch Cover Positioned Over Output

Figure 2.9 Emplacement de la protection sur les borniers de sortie

Abb. 2.9 Befestigung der Abdeckung über den Ausgängen

Figura 2.9 Ubicación de la cubierta sobre las terminales de salida

2.7 Wire Your System

2.7.1 Dual Mode

Typical input and output wiring is shown in Figure 2.7.

INPUTS: Connect input wiring for both channels.

Non-touch cover: Located over the amplifier output terminals, this included accessory provides a shock-proof cover for the output terminals. Remove the screw holding the cover onto the amplifier back panel, and remove the cover. Keep the screw.

OUTPUTS: Maintain proper polarity (+/–) on output connectors.

Connect Channel 1 loudspeaker's positive (+) lead to Channel 1 positive (red) terminal of amp; repeat for negative (–). Repeat Channel 2 wiring as for Channel 1.

The non-touch cover has two tabs A and B (Figure 2.8). Insert tab A into the slot just to the left of the output terminals (Figure 2.9).

Put the screw through tab B, and screw it into the hole just to the right of the output terminals (Figure 2.9).

2.7 Câblez votre système

2.7.1 Mode Duel

Le câblage typique d'entrée et de sortie est représenté dans la Figure 2.7.

ENTREES: Branchez le câble d'entrée pour les deux canaux.

La protection anti-choc: Située sur les borniers de sortie de l'amplificateur, cet accessoire livré avec l'amplificateur protège les borniers de sortie de chocs éventuels.Retirez la vis en maintenant la protection sur la face arrière de l'amplificateur, puis retirez la protection. Gardez la vis.

SORTIES: Conservez la polarité correcte (+/-) sur les connecteurs de sortie.

Connectez l'entrée positive (+) de l'enceinte du canal 1 au bornier positif (rouge) du canal 1 de l'ampli; répétez cela pour le négatif (-). Faites de même pour le canal 2.

La protection a deux languettes A et B (Figure 2.8). Insérez la languette A dans la fente située à gauche des borniers de sortie (Figure 2.9).

Insérez la vis dans la languette B, puis vissez-la dans l'orifice situé à droite des borniers de sortie (Figure 2.9).

2.7 Verkabelung

2.7.1 Doppelmodus

Abbildung 2.7 zeigt die typische Ein- und Ausgangsverkabelung.

EINGÄNGE: Schließen Sie die Kabel der beiden Eingangskanäle an.

Schutzabdeckung: Dieses mitgelieferte Zubehörteil wird als Abdeckung der Ausgangsanschlüssen befestigt, und schützt vor Stromschlag. Entfernen Sie die Befestigungsschraube, mit der die Abdeckung an der Rückwand befestigt ist, und nehmen Sie die Abdeckung ab. Verwahren Sie die Schraube.

AUSGÄNGE: Achten Sie unbedingt auf korrekte Polarität (+/-) der Anschlüsse.

Verbinden Sie den positiven Leiter (+) eines Lautsprecherkabels mit dem positiven Ausgang (rot) von Kanal 1 der Endstufe und den negativen (-) mit dem negativen Ausgang (schwarz). Schließen Sie das zweite Lautsprecherkabel an Kanal 2 ebenso an.

Die Abdeckung hat zwei Befestigungsstege, A und B (Abbildung 2.8). Führen Sie Steg A in die Öffnung links neben den Ausgangsanschlüssen ein (Abbildung 2.9).

Stecken Sie die Schraube durch den gelochten Steg B, und schrauben Sie sie in die Öffnung rechts neben den Ausgangsanschlüssen (Abbildung 2.9)

2.7 Cablee su sistema

2.7.1 Modo Dual

El cableado típico de entrada y salida es mostrado en la Figura 2.7.

ENTRADAS: Conecte los cables de entrada para ambos canales.

La Cubierta "No Tocar": Ubicada sobre las terminales de salida del amplificador, este accesorio brinda una cubierta a prueba de golpes para las terminales de salida. Extraiga el tornillo sosteniendo la cubierta encima del panel trasero del amplificador, y retire la cubierta. Conserve el tornillo.

SALIDAS: Mantenga la polaridad adecuada (+/-) en los conectores de salida.

Conecte el cable positivo(+) de el altoparlante del Canal 1 a la terminal positiva (roja) del canal 1 del amplificador; repita para el negativo (-). Repita el proceso completo del Canal 1 para el Canal 2.

La cubierta posee dos salientes, A y B (Figura 2.8). Inserte la saliente A en la ranura justo a la izquierda de las terminales de salida (Figura 2.9).

Coloque el tornillo a través de la saliente B y ajústelo en el orificio justo a la derecha de las terminales de salida (Figura 2.9).

2 Setup (continued)
2 Installation (suite)
2 Installation (forts.)
2 Configuración
(continuación)

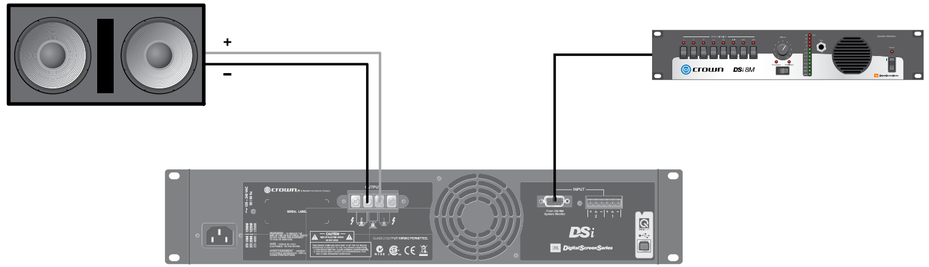


Figure 2.10 Bridge-Mono Wiring

Figure 2.10 Câblage mono-bridgé

Abb. 2.10 Bridge-Mono-Verkabelung

Figura 2.10 Cableado Bridge-Mono

2.7.2 Bridge-Mono Mode

Typical input and output wiring is shown in Figure 2.10.

NOTE: Crown provides a reference of wiring pin assignments for commonly used connector types in the Crown *Amplifier Application Guide* available at www.crownaudio.com.

OUTPUTS: Cconnect the speaker across barrier-strip terminals 1+ and 2+.

IMPORTANT: Set the Bridge/Normal switch in the LCD screen to "Bridge." See Section 4.1.5.

NOTE: In Bridge-Mono mode, only the Channel 1 Level control is functional (unless you make an alternate selection via the "Y" menu. See Section 4.1.5).

2.7.2 Mode mono-bridgé

Le branchement typique des entrées et des sorties est indiqué sur le figure 2.10.

NOTE: Crown fournit une référence des affectations des broches pour les types de connecteurs communément utilisés dans le " Crown Amplifier Application Guide " disponible sur www. crownaudio.com.

SORTIES: Connectez l'enceinte aux borniers 1+ et 2+.

IMPORTANT: Paramétrez la sélection Bridgé/Normal sur "Bridgé" à partir l'écran LCD. Voir section 4.1.5.

NOTE : En mode mono-bridgé, seul le canal 1 fonctionne (sauf si vous avez effectué une autre sélection dans le menu Y. Cf. section 4.1.5.)

2.7.2 Mono-Brückenmodus

Die typische Ein- und Ausgangsverkabelung ist in den Abb. 2.10 dargestellt.

HINWEIS: Crown verfügt über Referenzinformationen zu den Verkabelungspolzuweisungen für gebräuchliche Steckertypen, die Sie im Abschnitt Crown Amplifier Application Guide auf unserer Webseite www. crownaudio.com einsehen können.

AUSGÄNGE: Verbinden Sie die Lautsprecher mit den Barrier-Strip-Anschlüssen 1+ und 2+.

WICHTIG: Stellen Sie den Schalter "Bridge/ Normal" (Brücke/Normal) auf dem LCD-Bildschirm auf "Bridge" (siehe Abschnitt 4.1.5).

HINWEIS: Im Mono-Brückenmodus ist ausschließlich der Regler für "Channel 1 Level" (Pegel Kanal 1) funktionsfähig (sofern dies nicht über das "Y"-Menü anders eingestellt ist Siehe Abschnitt 4.1.5.)

2.7.2 Modo bridge-mono

La Figura 2.10 muestran el cableado de entrada y salida típico.

NOTA: Crown brinda una referencia acerca de asignaciones de terminales de cableado para tipos de conectores de uso común en la Guía de Aplicación para Amplificadores Crown disponible en www.crownaudio.com.

SALIDAS: Conecte el altoparlante a las terminales 1+ y 2+.

IMPORTANTE: Coloque el interruptor Bridge/ Normal de la pantalla de LCD en la posición "Bridge". Consulte la Sección 4.1.5.

NOTA: En el modo Bridge-Mono, sólo el control de nivel del Canal 1 se encuentra operativo. Consulte la Sección 4.1.5.

2 Setup (continued)

2.8 Connect to AC Mains

Connect your amplifier to the AC mains power source (power outlet) with the supplied AC power cordset. First, connect the IEC end of the cordset to the IEC connector on the amplifier; then, plug the other end of the cordset to the AC mains.

WARNING: The third prong of this connector (ground) is an important safety feature. Do not attempt to disable this ground connection by using an adapter or other methods.

Amplifiers don't create energy. The AC mains voltage and current must be sufficient to deliver the power you expect. You must operate your amplifier from an AC mains power source with not more than a 10% variation above or a 15% variation below the amplifier's specified line voltage and within the specfied frequency requirements (indicated on the amplifier's back panel label). If you are unsure of the output voltage of your AC mains, please consult your electrician.

2.9 Protecting Your Speakers

It's wise to avoid clipping the amplifier signal. Not only does clipping sound bad, it can damage high-frequency drivers. The built-in clip limiter prevents clipping.

Also, avoid sending strong subsonic signals to the amplifier. High-level, low-frequency signals from breath pops or dropped microphones can blow out drivers. To prevent subsonic signals, use System Architect software to insert a highpass filter (see Section 4.1.6). Alternatively, switch in highpass filters at your mixer. Set the filter to as high a frequency as possible that does not affect your program. For example, try 35 Hz for music and 75 Hz for speech. On each mixer input channel, set the filter frequency just below the lowest fundamental frequency of that channel's instrument.

2 Installation (suite)

2.8 Connexion au secteur

Connectez votre amplificateur à la source électrique (prise secteur) avec le cordon d'alimentation fourni. D'abord, connectez l'extrémité CEI du cordon à l'embase CEI de l'amplificateur; puis branchez l'autre extrémité du cordon à la prise secteur.

AVERTISSEMENT: La troisième fiche de ce connecteur (terre) est un dispositif de sécurité important. N'essayez pas de le contourner en utilisant un adaptateur ou une autre méthode.

Les amplificateurs ne créent pas d'énergie. La tension et le courant du secteur doivent être suffisants pour produire la puissance que vous attendez. Vous devez faire fonctionner votre amplificateur depuis une source électrique n'ayant pas plus de 10% de variation supérieure ou 15% de variation inférieure à la tension spécifiée de l'amplificateur et en restant dans les besoins de fréquence spécifiés (indiqués sur l'étiquette en face arrière de l'amplificateur. Si vous n'êtes pas sûr de la tension produitepar votre alimentation électrique, veuillez consulter votre électricien.

2.9 Protégez vos enceintes

Il est avisé d'éviter un écrêtage du signal de l'amplificateur. Non seulement l'écrêtage donne un son désagréable, mais il peut endommager vos haut-parleurs de hautes fréquences. Le limiteur d'écrêtage intégré empêche la déformation.

Aussi, évitez d'envoyer de forts signaux subsoniques à l'amplificateur. Des signaux de basse fréquence et de haut niveau venant de souffles ou de chutes de microphones peuvent détruire les haut-parleurs. Pour empêcher les signaux subsoniques, utilisez System Architect logiciel pour insérer un filtre passe-haut (voir section 4.1.6). Sinon, activez les filtres passe-haut de votre table de mixage. Paramétrez les filtres sur la fréquence la plus élevée possible qui n'affecte pas votre programme. Par exemple, essayez 35 Hz pour la musique et 75 Hz pour les voies. Sur chaque canal d'entrée de la table de mixage, paramétrez la fréquence du filtre juste en dessous de la fréquence fondamentale la plus basse de chaque instrument du canal.

2 Installation (forts.)

2.8 Netzanschluß

Verbinden Sie Ihre Endstufe über das mitgelieferte Netzkabel mit einer geeigneten Wechselstromquelle (Steckdose). Verbinden Sie zuerst den IEC-Stecker des Kabels mit der IEC-Buchse der Endstufe, bevor Sie den Netzstecker mit der Steckdose verbinden.

WARNUNG: Die Masseverbindung des Netzsteckers dient zu Ihrer Sicherheit. Versuchen Sie unter keinen Umständen, diese Verbindung durch einen Adapter oder andere Methoden zu trennen.

Endstufen erzeugen keine Energie. Es muß ausreichend Netzspannung und -strom vorhanden sein, um die gewünschte Leistung zu erzeugen. Die Netzspannung darf innerhalb der angegebenen Netzfrequenz (siehe Etikett auf der Rückseite der Endstufe) um maximal +10%/-15% schwanken. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, falls Sie sich der Ausgangsspannung Ihres Netzes nicht sicher sind.

2.9 Schutz Ihrer Lautsprecher

Es empfiehlt sich, die Übersteuerung des Endstufensignals zu vermeiden. Eine Übersteuerung führt nicht nur zu einem schlechten Klang, sondern kann auch die Hoch-frequenztreiber beschädigen. Der interne Begrenzer verhindert Verzerrung.

Vermeiden Sie außerdem, starke Unterschallsignale an die Endstufe zu schicken. Niederfrequenzsignale mit hohem Pegel, die aufgrund von Atemstößen oder fallen gelassenen Mikrofonen entstehen, können die Treiber funktionsuntüchig machen. Du kannst Unterschallsignale mit einem Hochpaß in der System Architekt Software verhindern (siehe Abschnitt 4.1.6). Alternativ können Sie Hochpassfilter an Ihrem Mischpult einschalten. Stellen Sie den Filter auf eine möglichst hohe Frequenz, die Ihr Programm nicht beeinträchtigt. Versuchen Sie es beispielsweise mit 35 Hz für Musik und 75 Hz für Sprache. Stellen Sie die Filterfrequenz auf jedem Mischpult-Eingangskanal etwas unterhalb der niedrigsten Grundfrequenz des Instruments des Kanals ein.

2 Configuración (continuación)

2.8 Conexión al Suministro Eléctrico

Conecte su amplificador a la fuente de suministro eléctrico (toma de corriente) con el cable de AC provisto. Primero, conecte el extremo IEC del cable al conector IEC del amplificador; luego, conecte el otro extremo del cable a la toma de corriente.

ADVERTENCIA: El tercer contacto de este conector (tierra) es una característica de seguridad importante. No intente deshabilitar esta conexión a tierra usando un adaptador o cualquier otro método.

Los amplificadores no crean energía. El voltaje y corriente del suministro eléctrico deben ser suficientes para que puedan entregar la potencia esperada. Debe operar su amplificador desde un suministro de energía con variaciones no mayores al 10% hacia arriba o 15% hacia abajo del voltaje de línea especificado para el amplificador y dentro de los requerimientos de frecuencia especificados (indicados en la etiqueta que se encuentra en el panel trasero del amplificador). Si no está seguro del voltaje de su toma eléctrica, favor de consultarlo con un electricista.

2.9 Protección de los altavoces

Lo más prudente es evitar la saturación de la señal del amplificador. No sólo porque la saturación genera un sonido de mala calidad, sino porque puede dañar los altavoces de alta frecuencia. El limitador interno previene la saturación.

Asimismo, evite enviar señales subsónicas potentes al amplificador. Las señales de baja frecuencia y alto nivel provenientes de resoplidos o micrófonos caídos pueden hacer que los altavoces se apaguen. Para evitar las señales subsónicas, use System Architect software para instalar un filtro de paso de altas (consulte la Sección 4.1.6). O bien, conecte los filtros de paso de altas en su mezcladora. Configure el filtro a la mayor frecuencia posible que no afecte su programa. Por ejemplo, intente con 35 Hz para la música y 75 Hz para la voz. En cada canal de entrada de la mezcladora, configure la frecuencia del filtro justo por debajo de la frecuencia fundamental más baja del instrumento de ese canal.

2 Setup (continued)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuración (continuación)



2.10 Startup Procedure

Use the following procedure when first turning on your amplifier:

1. Turn down the level of your audio source.
2. Turn down the level controls of the amplifier.
3. Turn on the "Power" switch. The Power indicator should glow.
4. Turn up the level of your audio source to an optimum level.
5. Turn up the Level controls on the amplifier until the desired loudness or power level is achieved. NOTE: In Bridge-Mono mode, only the Channel 1 Level control is functional (unless you make an alternate setting with the Y processing block). When Bridge Preset is used, both Level controls are functional.
6. Turn down the level of your audio source to its normal range.

If you ever need to make any wiring or installation changes, don't forget to disconnect the power cord.

For help with determining your system's optimum gain structure (signal levels) please refer to the Crown *Amplifier Application Guide*, available online at www.crownaudio.com

2.10 Procédure de mise en route

Utilisez la procédure suivante lorsque vous mettez en route l'amplificateur:

1. Baissez le niveau de votre source audio.
2. Baissez les commandes de niveau de l'amplificateur.
3. Activez l'interrupteur d'alimentation "Power". Le témoin Power doit s'éclairer.
4. Montez le niveau de votre source audio à un niveau optimal.
5. Montez les commandes de niveau de l'amplificateur jusqu'à la puissance ou le niveau désiré. NOTE : En mode mono-bridgé, seule la commande de contrôle du Canal 1 fonctionne (sauf si vous avez enregistré un autre réglage sur le processeur Y). Lorsque vous utilisez le préréglage Bridgé, les deux commandes de niveau fonctionnent.
6. Baissez le niveau de votre source audio jusqu'à une plage normale.

Si vous devez changer un câblage ou une installation, n'oubliez pas de déconnecter le cordon d'alimentation.

Pour vous aider à déterminer la structure de gain optimale (niveaux des signaux) de votre système, veuillez vous référer à *l'Amplifier Application Guide de Crown*, disponible en ligne sur www.crownaudio.com.

2.10 Inbetriebnahme

Wenn Sie Ihre Endstufe zum ersten Mal einschalten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Bringen Sie die Pegelregler Ihrer Signalquelle in Minimumstellung.
2. Bringen Sie die Pegelregler der Endstufe in Minimumstellung.
3. Betätigen Sie den "Power"-Schalter. Die Power-Anzeige sollte leuchten.
4. Regeln Sie den Pegel Ihrer Signalquelle optimal ein.
5. Drehen Sie die Lautstärkeregler des Verstärkers bis zur gewünschten Lautstärke oder Leis-tungsabgabe. Hinweis: Im Bridge-Mono-Modus funktioniert nur die Lautstärkeregelung für Kanal 1 (sofern nicht mit dem Y-Processing-Block anders eingestellt). Falls Bridge-Preset verwendet wird, funktionieren beide Lautstärkeregler.
6. Regeln Sie Ihre Signalquelle in einen normalen Bereich zurück.

Vergessen Sie nicht, die Endstufe vom Netz zu trennen, falls Sie Änderungen an der Verkabelung oder dem Einbau vornehmen wollen.

Unterstützung zur optimalen Pegeleinstellung Ihres Systems finden Sie in Crown's Endstufen-Ratgeber, online erhältlich unter www.crownaudio.com

2.10 Procedimiento de encendido

Use el siguiente procedimiento cuando se enciende el amplificador por primera vez:

1. Baje el nivel de su fuente de audio.
2. Baje el nivel de los controles de el amplificador.
3. Active el interruptor de encendido ¨POWER¨ . El indicador de encendido (power) deberá iluminarse.
4. Aumente el nivel de su fuente de audio hasta un nivel suficiente.
5. Suba los controles de nivel del amplificador hasta alcanzar el volumen o nivel de potencia deseado. NOTA: En el Modo Bridge-Mono, solamente funciona el control de Nivel del Canal 1 (a menos que usted haya realizado una configuración alternativa con el bloque de procesamiento "Y"). Cuando se usa la función preprogramada Bridge, funcionan ambos controles de Nivel.
6. Reduzca el nivel de su fuente de audio a su rango normal.

Si usted llega a necesitar hacer algún cambio en cableado o instalación, no olvide desconectar el cable de alimentación.

Para ayuda en la determinación de la estructura de ganancias óptima para su sistema (niveles de señal), refiérase a la Guía de Aplicación de Amplificadores Crown, disponible en línea en www.crownaudio.com .

3 Operation

3.1 Precautions

Your amplifier is protected from internal and external faults, but you should still take the following precautions for optimum performance and safety:

1. Before use, your amplifier first must be configured for proper operation, including input and output wiring hookup. Improper wiring can result in serious operating difficulties. For information on wiring and configuration, please consult the Setup section of this manual or, for advanced setup techniques, consult Crown's *Amplifier Application Guide* available online at www.crownaudio.com.

2. Use care when making connections, selecting signal sources and controlling the output level. The load you save may be your own!

3. Do not short the ground lead of an output cable to the input signal ground. This may form a ground loop and cause oscillations.

4. WARNING: Never connect the output to a power supply, battery or power main. Electrical shock may result.

5. Tampering with the circuitry, or making unauthorized circuit changes may be hazardous and invalidates all agency listings.

6. Do not operate the amplifier with the red Clip LEDs constantly flashing.

7. Do not overdrive the mixer, which will cause clipped signal to be sent to the amplifier. Such signals will be reproduced with extreme accuracy, and loudspeaker damage may result.

8. Do not operate the amplifier with less than the rated load impedance. Due to the amplifier's output protection, such a configuration may result in premature clipping and speaker damage.

Remember: Crown is not liable for damage that results from overdriving other system components.

3 Utilisation

3.1 Précautions

Votre amplificateur est protégé contre les défauts internes et externes, mais vous devez toujours prendre les précautions suivantes pour des performances et une sécurité optimales:

1. Avant utilisation, votre amplificateur doit d'abord être configuré pour un bon fonctionnement, ce qui inclut le câblage en entrée et en sortie. Un câblage incorrect peut entraîner de sérieuses difficultés d'emploi. Pour des informations sur le câblage et la configuration, veuillez consulter la section Installation de ce manuel ou, pour des techniques d'installation plus pointues, consultez *l'Amplifier Application Guide de Crown*, disponible en ligne sur www. crownaudio.com.

2. Faites les connexions avec soin, en sélectionnant les sources de signal et en contrôlant le niveau de sortie.

3. Ne court-circuitez pas la masse d'un câble de sortie vers celle du signal d'entrée. Cela formerait une boucle de masse et entraînerait des oscillations.

4. AVERTISSEMENT: Ne connectez jamais la sortie à une alimentation électrique, batterie ou alimentation secteur. Un choc électrique pourrait en résulter.

5. Modifier le circuit ou apporter des changements non autorisés au circuit peut être dangereux et invalide votre droit d'utilisation.

6. N'utilisez pas l'amplificateur si les diodes Clip rouges clignotent constamment.

7. Ne saturez pas la table de mixage, ce qui entraînerait l'envoi d'un signal écrêté à l'amplificateur. De tels signaux seront reproduits avec une extrême fidélité, et il pourrait en résulter des dommages pour les haut-parleurs.

8. Ne faites pas fonctionner l'amplificateur avec une impédance inférieure à l'impédance nominale en charge. En raison de la protection de sortie de l'amplificateur, une telle configuration peut entraîner un écrêtage prématuré et des dommages pour les haut-parleurs.

Rappelez-vous: Crown n'est pas responsable des dommages résultant d'une saturation des autres composants du système.

3 Bedienung

3.1 Vorsichtsmaßnahmen

Ihre Endstufe ist vor internen und externen Fehlern geschützt, dennoch sollten Sie zur optimalen Leistungsfähigkeit und Sicherheit folgende Vorsichtsmaßnahmen treffen:

1. Vor dem Einsatz muß Ihre Endstufe korrekt konfiguriert und die Ein- und Ausgänge verkabelt werden. Unsachgemäße Verkabelung kann zu ernsthaften Funktionsproblemen führen. For Informationen zu Verkabelung und Konfiguration finden Sie im Abschnitt "Installation" dieser Bedienungsanleitung, zu weiteren Installationstechniken sehen Sie bitte in Crown's Endstufen-Ratgeber unter www.crownaudio.com nach.

2. Gehen Sie sorgfältig vor, wenn Sie Verbindungen herstellen, Signalquellen wählen und den Ausgangspegel einstellen. So können Sie unnötige Probleme vermeiden!

3. Schließen Sie die Masseführung eines Ausgangskabels nie mit der Masse des Eingangskabels kurz. Das kann Erdschleifen und Oszillationen verursachen.

4. WARNUNG: Verbinden Sie den Ausgang nie mit Netzteilen, Batterien oder dem Stromnetz, um die Gefahr elektrischer Schläge zu vermeiden.

5. Unautho risierte Eingriffe und Änderungen der Schaltung können lebensgefährlich sein und lassen alle Gewährleistungsansprüche erlöschen.

6. Betreiben Sie die Endstufe nie, wenn die roten Übersteuerungsanzeigen permanent blinken.

7. Übersteuern Sie nie das Mischpult. Übersteuerte Signale werden von der Endstufe äußerst genau reproduziert und können Schäden an den Lautsprechern verursachen.

8. Betreiben Sie die Endstufe nie unter der angegebenen Impedanz. Das kann aufgrund der Ausgangsschutzschaltung der Endstufe zu vorzeitigem Übersteuern und Lautsprecherschäden führen.

Denken Sie daran: Crown ist für Schäden durch Übersteuern anderer Systemkomponenten nicht haftbar.

3 Operación

3.1 Precauciones

Su amplificador está protegido contra fallas internas y externas, sin embargo, usted debe tomar las siguientes precauciones para un desempeño óptimo y seguro:

1. Antes del uso, su amplificador debe primero ser configurado para una operación adecuada incluyendo el conexionado de entrada y salida. El cableado inadecuado puede provocar serias dificultades de operación. Para información de cableado y configuración, por favor consulte la sección de Configuración en este manual o, para técnicas avanzadas de configuración, consulte la Guía de Aplicación de Amplificadores Crown disponible en línea en www.crownaudio.com .

2. Tenga cuidado al hacer conexiones, al seleccionar fuentes de señal y al controlar el nivel de Salida. La carga que proteja puede ser la suya propia.

3. No una el cable de tierra de salida con la tierra de señal de entrada. Esto puede formar un circuito de tierra y causar oscilaciones.

4. ADVERTENCIA: Nunca conecte la salida a un suministro eléctrico, batería o toma corriente. Se puede producir una descarga eléctrica.

5. El intervenir los circuitos, o realizar cambios no autorizados en los mismos puede ser peligroso e invalida todas las especificaciones del fabricante.

6. No opere el amplificador con los LEDs de CLIP rojos destellando constantemente.

7. No sobre opere la mezcladora, lo cual causará el envío de señales distorsionadas al amplificador. Tales señales serán reproducidas con extrema precisión, y resultarán en daño a los altoparlantes.

8. No opere el amplificador con una impedancia de carga menor a la indicada. Debido a la protección de salida del amplificador, dicha configuración puede resultar en saturación prematura y daño al altoparlante.

Recuerde: Crown no es responsable por el daño que resulte de forzar otros componentes del sistema.

3 Operation (continued)

3.2 Front Panel Controls and Indicators

A. Grille

B, D, E. Sel/Prev/Next Buttons
Three buttons near the LCD screen are used to access menu items.

C. LCD Screen
Backlit liquid crystal display shows speaker presets.

F. Level
Detented rotary level control, one per channel.

G. Meter Group (one per channel)
See next page.

H. Power Indicator
Blue LED illuminates when the amplifier has been turned on and has power.

I. Power Switch
On/off switch applies AC power to the amplifier.

3 Utilisation (suite)

3.2 Commandes et Indicators de Façade

A. Grille

B, D, E. Boutons Sel/Prev/Next (Sélectionner, Précédent, Suivant)
Trois boutons situés sur le côté de l'écran LCD vous permettent d'accéder aux chapitres du menu.

C. Écran LCD
Un écran rétroéclairé à cristaux liquides affiche les préréglages des haut-parleurs.

F. Niveau
Commande de niveau rotative crantée, une par canal.

G. Groupe d'indicateurs (un par canal)

H. Indicateur Power
La diode bleue s'allume lorsque l'amplificateur est allumé et alimenté en électricité.

I. Interrupteur d'alimentation
Interrupteur On/off pour alimenter l'amplificateur en courant CA.

3 Bedienung (forts.)

3.2 Vorderseitige Regler und Anzeigen

A. Kühlschlitze

B, D, E. Tasten "Sel/Prev/Next" (Auswahl/Vorhergehende Einstellung/Nächste Einstellung)
Diese drei Tasten nahe dem LCD-Bildschirm dienen zum Zugang zu den Menüpunkten.

C. LCD-Bildschirm
Diese Flüssigkristallanzeige mit Hintergrundbeleuchtung zeigt die Lautsprechervoreinstellungen an.

F. Pegel
Gezahnter Drehpegelregler (einer pro Kanal).

G. Messgerätegruppe (ein Messgerät pro Kanal)

H. Netzanzeige
Die blaue LED leuchtet, wenn die Endstufe eingeschaltet ist und mit Spannung versorgt wird.

I. Netzschalter
Der Ein/Aus-Schalter schaltet die Wechselspannungsversorgung zur Endstufe frei.

3 Operación (continuación)

3.2 Controles e indicadores del panel frontal

A. Rejilla

B, D, E. Botones Sel/Prev/Next
Los tres botones cerca de la pantalla de LCD se usan para acceder a las opciones del menú.

C. Pantalla de LCD
Pantalla de cristal líquido retroiluminada que muestra las funciones preprogramadas del altoparlante.

F. Nivel
Control de nivel giratorio con acción de retén, uno por canal.

G. Grupo de indicadores (uno por canal)

H. Indicador de encendido
El LED de color azul se ilumina cuando se enciende el amplificador y recibe suministro eléctrico.

I. Interruptor de encendido
El interruptor de encendido/apagado le suministra corriente alterna (AC) al amplificador.

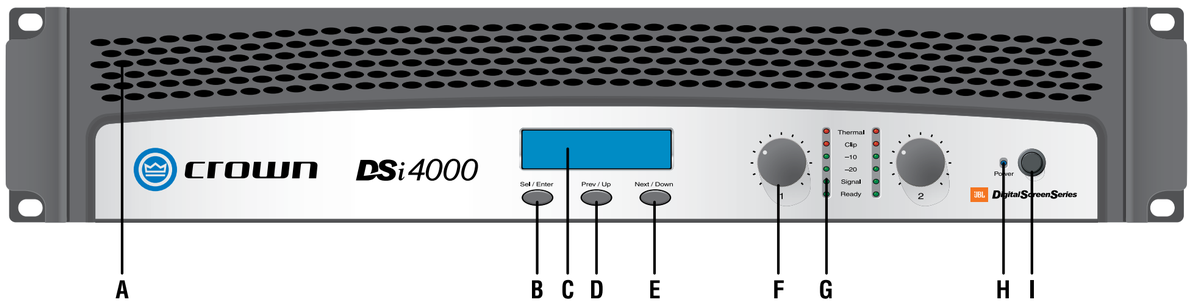


Figure 3.1 Front Panel Controls and Indicators

Figure 3.1 Commandes et indicateurs de façade

Abb. 3.1 Vorderseitige Regler und Anzeigen

Figura 3.1 Controles e Indicadores del Panel Frontal

3 Operation (continued)

3.2 Front Panel Controls and Indicators (Continued)

G. Meter Group (one per channel)

Thermal Indicator: Red LED illuminates under excessive temperature conditions.

Clip Indicator: Red LED turns on at the threshold of audible distortion.

–10 Indicator: Green LED flashes when output signal exceeds –10 dB below clip.

–20 Indicator: Green LED flashes when output signal level exceeds –20 dB below clip.

Signal Indicator: Green LED flashes when a very low-level signal is present at input. May be used for troubleshooting cable runs.

Ready Indicator: Green LED illuminates when the amplifier is ready to produce audio.

3 Utilization (suite)

3.2 Commandes et Indicators de Façade (suite)

G. Groupe d'indicateurs (un par canal)

Indicateur thermique :La diode rouge s'allume en cas de température excessive.

Indicateur Clip : la diode rouge s'allume lorsque le seuil de distorsion des sons toléré est atteint.

Indicateur –10 : la diode verte clignote lorsque le signal de sortie dépasse -10 dB sous écrêtage.

Indicateur –20 : la diode verte clignote lorsque le signal de sortie dépasse –20 dB sous écrêtage.

Indicateur Signal : la diode verte clignote en présence d'un signal de niveau très faible à l'entrée. Peut être utilisé pour les pannes sur les câbles.

Indicateur Ready : la diode verte s'allume lorsque l'amplificateur est prêt à fonctionner.

3 Bedienung (forts.)

3.2 Vorderseitige Regler und Anzeigen (Forts.)

G. Messgerätegruppe (ein Messgerät pro Kanal)

Thermoanzeige: Die rote LED leuchtet bei zu hohen Temperaturbedingungen.

Übersteuerungsanzeige: Bei Erreichen der Schwelle der akustischen Verzerrung leuchtet eine rote LED auf.

–10-Anzeige: Wenn das Ausgangssignal den Wert von –10 dB unterhalb des Übersteuerns überschreitet, blinkt eine grüne LED.

–20-Anzeige: Wenn das Ausgangssignal den Wert von -20 dB unterhalb des Übersteuerns überschreitet, blinkt eine grüne LED.

Signalanzeige: Bei Anliegen eines sehr niedrigen Signals am Eingang blinkt eine grüne LED. Diese Anzeige kann zur Fehlersuche auf Kabeln verwendet werden.

Bereit-Anzeige: Wenn die Endstufe zur Erzeugung von Audiosignalen bereit ist, leuchtet eine grüne LED.

3 Operación (continuación)

3.2 Controles e indicadores del panel frontal (continuación)

G. Grupo de indicadores (uno por canal)

Indicador térmico: El LED de color rojo se ilumina en presencia de temperatura excesiva.

Indicador de saturación (Clip): El LED de color rojo se ilumina cuando llega al umbral de la distorsión audible.

Indicador de –10: El LED de color verde destella cuando la señal de salida supera los -10 dB por debajo de la saturación.

Indicador de –20: El LED de color verde destella cuando el nivel de la señal de salida supera los –20 dB por debajo de la saturación.

Indicador de señal: El LED de color verde destella cuando en la salida hay una señal de muy bajo nivel. Se puede usar para resolver problemas en los tramos de los cables.

Indicador de preparado para funcionar: El LED de color verde se ilumina cuando el amplificador está preparado para reproducir audio.

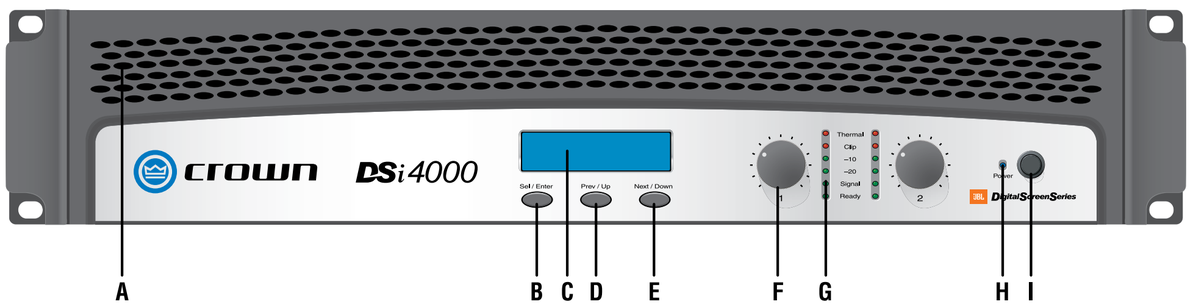


Figure 3.2 Front Panel Controls and Indicators

Figure 3.2 Commandes et indicateurs de façade

Abb. 3.2 Vorderseitige Regler und Anzeigen

Figura 3.2 Controles e Indicadores del Panel Frontal

3 Operation (continued)

3.3 DSi 1K, 2K, 4K Back Panel Connectors

J. AC Line Connector
NEMA 5-15P (15A).

K. Output Connectors
4-position barrier strip with connectors for dual loudspeakers or bridge-mono loudspeaker.

L. Fan
Front-to-rear forced airflow.

M. HD-15 Connector
For cinema I/O compatibility with DSi-8M System Monitor (see Section 4.1.5).

N. Input Connector
Two 3-pin detachable Phoenix-type connectors each accept a balanced line-level input signal.

O. HiQnet USB Connector
Type B, connects to a HiQnet network.

3 Utilisation (suite)

3.3 DSi 1K, 2K, 3K Connecteurs de face arrière

J. Connecteur ligne CA
NEMA 5-15P (15 A).

K. Connecteurs de sortie
Bornier 4 positions avec connecteurs pour doubles enceintes ou enceinte mono-bridgée

L. Ventilateur
Flux d'air forcé de l'avant vers l'arrière.

M. Connecteur HD-15
Compatible audio vidéo I/O avec le système de surveillance DSi-8M (cf. Section 4.1.5).

N. Connecteur d'entrée
Deux connecteurs 3 broches de type Phoenix amovibles, chacun d'entre eux accepte un signal d'entrée du niveau d'une ligne symétrique.

O. Prise USB HiQnet
Type B, se connecte à un réseau HiQnet.

3 Bedienung (forts.)

3.3 DSi 1K, 2K, 4K Rückwand-Anschlüsse

J. AC-Leitungsbuchse
NEMA 5-15P (15A).

K. Ausgangsanschlüsse
4-facher Barrier-Strip mit Anschlüssen für Doppellautsprecher oder Bridge-Mono-Lautsprechner.

L. Lüfter
Zwangsluftkühlung in Richtung von der Gerätevorderseite zur Geräterückseite.

M. HD-15-Anschluss
Cinema-I/O-Kompatibilitätsanschluss für DSi-8M-Monitorpanel (siehe Abschnitt 4.1.5).

N. Eingangsbuchse
Zwei abnehmbare Phoenix-Anschlüsse (3-Pins) für je ein Eingangssignal über symmetrische Leitungen.

O. HiQnet USB-Anschluss
Typ B, zum Anschluss an ein HiQnet-Netzwerk.

3 Operación (continuación)

3.3 DSi 1K, 2K, 4K Conectores del Panel Trasero

J. Conector de la línea de AC
NEMA 5-15P (15A).

K. Conectores de salida
Terminal de 4 posiciones con conectores para altoparlantes duales o altoparlante en modo Bridge-Mono.

L. Ventilador
Flujo de aire forzado desde adelante hacia atrás.

M. Conector hembra para 15 clavijas de alta densidad
Para la compatibilidad de entrada y salida de cine con el monitor del sistema DSi-8M (véase la Sección 4.1.5).

N. Conector de entrada
Cada uno de los dos conectores del tipo Phoenix, desmontables, con 3 clavijas aceptan una señal de entrada del nivel de la línea balanceada.

O. Conector USB HiQnet
Tipo B, conecta a una red HiQnet

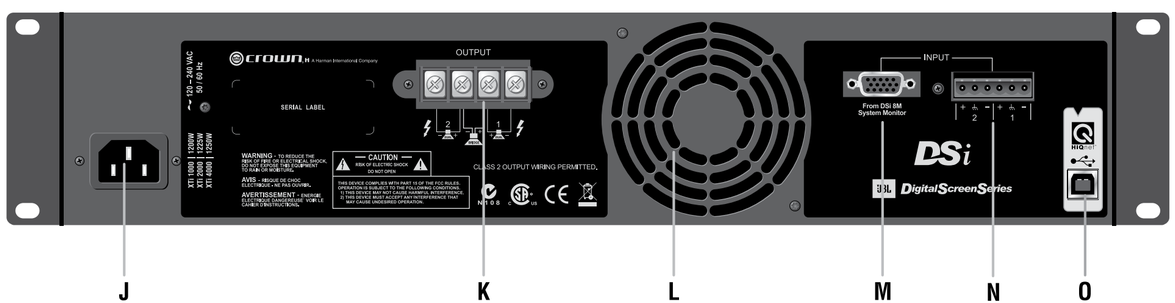


Figure 3.3 Back Panel Connectors

Figure 3.3 Connecteurs de la Face Arrière

Abb. 3.3 Rückwandblechstecker

Figura 3.3 Conectores del Panel Trasero

3 Operation (continued)

3.3 DSi 6K Back Panel Connectors

J. AC Line Connector
NEMA 6-20P (20A).

K. Reset Button
Resets the circuit breaker.

L. Output Connectors
4-position barrier strip with connectors for dual loudspeakers or bridge-mono loudspeaker.

M. Fan
Front-to-rear forced airflow.

N. HD-15 Connector
For cinema I/O compatibility with DSi-8M System Monitor (see Section 4.1.5).

O. Input Connector
Two 3-pin detachable Phoenix-type connectors each accept a balanced line-level input signal.

P. HiQnet USB Connector
Type B, connects to a HiQnet network.

3 Utilisation (suite)

3.3 DSi 6K Connecteurs de face arrière

J. Connecteur ligne CA
NEMA 6-20P (20 A).

K. Bouton de réinitialisation
Pour remettre le disjoncteur.

L. Connecteurs de sortie
Bornier 4 positions avec connecteurs pour doubles enceintes ou enceinte mono-bridgée

M. Ventilateur
Flux d'air forcé de l'avant vers l'arrière.

N. Connecteur HD-15
Compatible audio vidéo I/O avec le système de surveillance DSi-8M (cf. Section 4.1.5).

O. Connecteur d'entrée
Deux connecteurs 3 broches de type Phoenix amovibles, chacun d'entre eux accepte un signal d'entrée du niveau d'une ligne symétrique.

P. Prise USB HiQnet
Type B, se connecte à un réseau HiQnet.

3 Bedienung (forts.)

3.3 DSi 6K Rückwand-Anschlüsse

J. AC-Leitungsbuchse
NEMA 6-20P (20A).

K. Reset-Taste
Setzt die Leistungsschalter.

L. Ausgangsanschlüsse
4-facher Barrier-Strip mit Anschlüssen für Doppellautsprecher oder Bridge-Mono-Lautsprechner.

M. Lüfter
Zwangsluftkühlung in Richtung von der Gerätevorderseite zur Geräterückseite.

N. HD-15-Anschluss
Cinema-I/O-Kompatibilitätsanschluss für DSi-8M-Monitorpanel (siehe Abschnitt 4.1.5).

O. Eingangsbuchse
Zwei abnehmbare Phoenix-Anschlüsse (3-Pins) für je ein Eingangssignal über symmetrische Leitungen.

P. HiQnet USB-Anschluss
Typ B, zum Anschluss an ein HiQnet-Netzwerk.

3 Operación (continuación)

3.3 DSi 6K Conectores del Panel Trasero

J. Conector de la línea de AC
NEMA 6-20P (20A).

K. Botón de reinicio
Restablece el disyuntor.

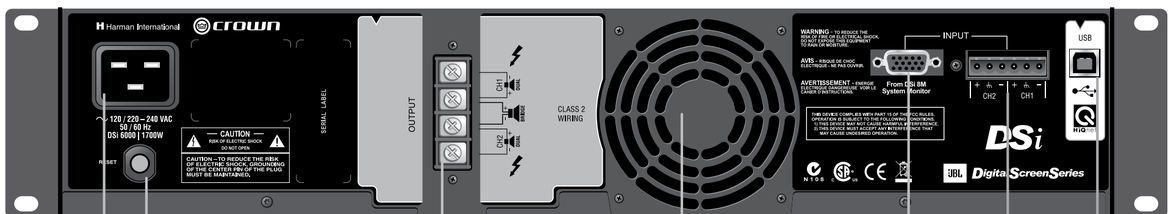
L. Conectores de salida
Terminal de 4 posiciones con conectores para altoparlantes duales o altoparlante en modo Bridge-Mono.

M. Ventilador
Flujo de aire forzado desde adelante hacia atrás.

N. Conector hembra para 15 clavijas de alta densidad
Para la compatibilidad de entrada y salida de cine con el monitor del sistema DSi-8M (véase la Sección 4.1.5).

O. Conector de entrada
Cada uno de los dos conectores del tipo Phoenix, desmontables, con 3 clavijas aceptan una señal de entrada del nivel de la línea balanceada.

P. Conector USB HiQnet
Tipo B, conecta a una red HiQnet



J K L M N O P

Figure 3.3 Back Panel Connectors

Figure 3.3 Connecteurs de la Face Arrière

Abb. 3.3 Rückwandblechstecker

Figura 3.3 Conectores del Panel Trasero

4 Advanced Features and Options

NOTE: For detailed information about these Crown amplifier features, please consult the Crown *Amplifier Application Guide*, available on the Crown website at www.crownaudio.com.

4.1 Protection Systems

Your Crown amplifier provides extensive protection and diagnostic capabilities, including output current limiting, microprocessor-controlled DC protection, and special thermal protection for the unit's transformers and output devices.

4.1.1 Output Current Limiting

Output Current Limiting circuitry protects the amplifier output stage from damage caused by short-circuit loads.

4.1.2 DC Protection

DC Protection shuts down the amplifier in the event of an output DC offset exceeding 2V. In the majority of cases, DC protection is indicative of a faulty amplifier channel, and will be accompanied by an illuminated Clip LED, even with no input connected and level controls set at minimum (Figure 4.1). If this is the case, contact your dealer or service center.

4.1.3 Thermal Protection

The Thermal Protection circuit will activate if the internal heatsink temperature exceeds proper operating temperatures (176° F, 80° C). When the heatsink temperature has fallen to a safe level, this protection circuit will automatically be reset. Principal causes of thermal protection are:

1) Inadequate ventilation of the equipment rack
2) Incorrect load impedance
3) Output cable short circuit
4) Blocked air vent
5) Heatsinks in need of cleaning
6) Cooling fan failure.

The cause of your amplifier's thermal protection state should be determined and corrected as soon as possible. Without correction, the Thermal Protection circuit will typically reactivate.

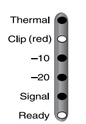


Figure 4.1 DC Protection

Figure 4.1 Protection CC

Abb. 4.1 Gleichstromschutz

Figura 4.1 Protección Contra Corriente Directa (DC)

4 Fonctions avancées et options

NOTE: Pour des informations détaillées sur ces fonctions de l'amplificateur Crown, veuillez consulter *l'Amplifier Application Guide de Crown*, disponible en ligne sur www. crownaudio.com.

4.1 Systèmes de protection

Votre amplificateur Crown dispose de possibilités étendues de protection et de diagnostic, incluant un limiteur de courant en sortie, une protection CC pilotée par le micro-processeur, et une protection thermique spéciale pour les transformateurs de l'unité et transistors de rendement.

4.1.1 Limiteur de courant en sortie

Le circuit limiteur de courant en sortie protège l'étage de sortie de l'amplificateur des dommages causés par les courts-circuits.

4.1.2 Protection CC

La protection CC s'arrête l'amplificateur au cas où la tension de décalage CC de sortie excède 2V. Dans la majorité des cas, la protection CC indique un canal d'amplificateur défectueux et s'accompagne d'une diode Clip allumée, même sans qu'une entrée ne soit connectée et avec les commandes de niveau au minimum (figure 4.1). Si c'est le cas, contactez votre revendeur ou un centre de maintenance.

4.1.3 Protection thermique

Le circuit de protection thermique s'active si la température du radiateur interne dépasse les températures de fonctionnement adaptées (80°C). Quand la température du radiateur est redescendue à un niveau normal, ce circuit de protection se ré-arme automatiquement. Les principales causes de protection thermique sont:

1) Une ventilation inadéquate du rack d'équipement
2) Une impédance de charge incorrecte
3) Un court-circuit du câble de sortie
4) Des ventilations bloquées
5) Des radiateurs devant être nettoyés
6) Une panne du ventilateur de refroidissement.

La cause du passage en protection thermique de votre amplificateur doit être déterminée et corrigée dès que possible. Sans correction, le circuit de protection thermique se re-déclenchera vraisemblablement.

4 Fortgeschrittene Ausstattungsmerkmale und Optionen

ACHTUNG: Detaillierte Informationen zu diesen Ausstattungsmerkmalen von Crown- Endstufen finden Sie im Endstufen-Ratgeber auf der Crown-Website unter www.crownaudio.com.

4.1 Schutzschaltungen

Ihre Crown-Endstufe verfügt über umfassende Schutz- und Diagnosemechanismen, darunter Ausgangsstrombegrenzung, Mikroprozessor-kontrollierter Gleichstromschutz, Unterbrecher, und einen speziellen thermischen Schutz der Übertrager und Ausgang Transistoren.

4.1.1 Ausgangsstrombegrenzung

Die Ausgangsstrombegrenzung schützt die Ausgangsstufe vor Schäden durch Lastkurzschluß.

4.1.2 Gleichstromschutz

DC Schutz stoppt den Verstärker, wenn Ausgangs-DC-Offset von mehr als 2 V. In der Mehrheit aller Fälle zeigt die Aktivierung des Gleichstromschutzes einen gestörten Endstufenkanal an und wird von einer leuchtenden Übersteuerungs-LED begleitet, selbst wenn kein Eingang angeschlossen ist und die Pegelregler auf minimalen Werten stehen (Abb. 4.1). In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihr Servicezentrum.

4.1.3 Thermischer Schutz

Die thermische Schutzschaltung spricht an, wenn die Temperatur der internen Kühlrippen die normale Arbeitstemperatur (80° C) überschreitet. Nachdem die Kühlrippentemperatur auf ein sichere Höhe gesunken ist, stellt sich die Schutzschaltung automatisch zurück. Die hauptsächlichen Gründe für ein Ansprechen sind:
1) unzureichende Belüftung des Racks
2) falsche Lastimpedanz
3) Kurzschluß der Ausgangskabel
4) blockierte Belüftungsöffnungen
5) verschmutzte Kühlrippen
6) Aussetzen der Ventilatoren

Die Ursachen des Ansprechens der Schutzschaltung sollten schnellstmöglich festgestellt und behoben werden, um ein fortgesetztes Ansprechen auszuschließen.

4 Opciones y característcas avanzadas

NOTA: Para información detallada acerca de estas características de los a amplificadores Crown, consulte por favor *la Guía de Aplicación de Amplificadores Crown*, disponible en la página de internet de Crown en www.crownaudio.com.

4.1 Sistemas de protección

Su amplificador Crown cuenta con una gran cantidad de capacidades de diagnóstico y protección, incluyendo limitación de corriente de salida, protección contra DC, y protección térmica especial para los transformadores de la unidad y transistores de la salida.

4.1.1 Limitación de corriente de salida

El circuito de Limitación de Corriente de Salida protege la etapa de salida del amplificador contra daño causado por cargas en corto.

4.1.2 Protección contra corriente directa (DC)

La protección contra DC para el amplificador en el caso de una variación de DC que exceda los 2 voltios. En la mayoría de casos, la protección contra DC indica un canal de amplificación defectuoso, y estará acompañada del LED de saturación iluminado, aun cuando no haya carga conectada y los controles de nivel se encuentren en su posición mínima (Figura 4.1). Si este es el caso, contacte a su distribuidor o centro de servicio.

4.1.3 Protección térmica

El circuito de Protección Térmica se activará si la temperatura del disipador de calor interno excede las temperaturas de operación adecuadas (80° C). Cuando la temperatura del disipador haya bajado a un nivel seguro, este circuito de protección se reestablecerá. Las principales causas de protección térmica son:

1) Ventilación inapropiada del gabinete donde se encuentran los equipos.
2) Impedancia de carga inadecuada
3) Corto circuito en un cable de salida
4) Ventilaciones de aire bloqueadas
5) Falta de limpieza de los disipadores
6) Falla del ventilador de enfriamiento

La causa del estado de protección térmica de su amplificador deberá ser determinada y corregida lo más pronto posible. Si no se corrige, el circuito de protección térmica generalmente se reactivará.

4 Advanced Features and Options (continued)

4.1.4 Attenuator Security Covers

The included attenuator security covers (Figure 4.2) can replace the existing level-control knobs so that the amplifier output level cannot be changed. The knobs snap into the front panel.

4 Fonctions avancées et options (suite)

4.1.4 Couvertures de Sécurité d'Atténuateur

Les couverture de sécurité d'atténuateur (Figure 4.2) livrés avec l'amplificateur peuvent remplacer les boutons actuels des commandes de niveau afin que le niveau de sortie de l'amplificateur ne puisse pas être modifié. Ces boutons s'insèrent sur la façade.

4 Fortgeschrittene Ausstattungsmerkmale und Optionen (forts.)

4.1.4 Lautstärkeregler-Sicherheitsabdeckungen

Die normalen Einstellknöpfe können durch die beiliegenden Blockieraufsätze ersetzt werden (Abb. 4.2), so dass der Ausgangspegel des Verstärkers nicht verändert werden kann. Diese Aufsätze rasten auf der Gerätefront ein.

4 Opciones y características avanzadas

4.1.4 Cubiertas de la seguridad del control de volumen

Las cubiertas de la seguridad del control de volumen incluidas (Figura 4.2) pueden reemplazar las perillas de control de nivel de bloqueo existentes de manera que el nivel de salida del amplificador no pueda modificarse. Las perillas se encajan en el panel frontal.



Figure 4.2 Attenuator Security Cover

Figure 4.2 Couverture de Sécurité d'Atténuateur

Figure 4.2 Lautstärkeregler-Sicherheitsabdeckungen

Figura 4.2 Cubiertas de la Seguridad del Control de Volumen

4 Advanced Features and Options (continued)

4 Fonctions avancées et options (suite)

4 Fortgeschrittene Ausstattungsmerkmale und Optionen (forts.)

4 Opciones y características avanzadas

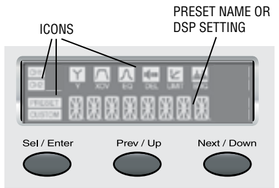


Figure 4.3 LCD Screen and Menu Navigation Buttons

Figure 4.3 Écran LCD et boutons de navigation du menu

Abb. 4.3 LCD-Bildschirm und Menünavigationstasten

Figura 4.3 Pantalla de LCD y botones de navegación del Menú

4.1.5 DSP Presets and Processes

OVERVIEW

Figure 4.3 shows the LCD screen and the three Menu navigation buttons: **Sel/Enter**, **Prev/Up** and **Next/Down**. These buttons let you step through the menu items displayed on the screen.

The amplifier is shipped with **factory-default JBL system presets.** You can select the presets with the LCD screen and Menu navigation buttons. The ICONS in the display illuminate to show which DSP functions are currently in use for each preset.

Also, you can configure **user presets** with your own settings. When you power off and back on, your settings will be as they were when you shut off the amplifier. However, if you *recall* a user preset, all its DSP will be off -- unless you had saved the preset using System Architect software (a free download from www.harmanpro.com). Any custom settings can't be saved by the front panel display, only by System Architect software.

From the front panel, you can change settings for several of the amplifier's **DSP processes**: crossovers, EQ filters, delay, and output limiting. The ICONS in the display illuminate to show which DSP functions are currently applied.

When you power-on the amplifier for the first time, the LCD screen displays DSP OFF (no DSP is applied). Subsequent power-ons display the preset that was active when you shut off the amplifier.

4.1.5 Préréglages et modes DSP

PRESENTATION

La figure 4.3 montre l'écran LCD et les trois boutons de navigation du menu : **Sel/Enter** (Sélection/Validation), **Prev/Up** (Précédent/Haut) et **Next/Down** (Suivant/Bas). Ces boutons vous permettent de naviguer dans les chapitres du menu affichés sur l'écran.

L'amplificateur est livré avec **les préréglages usine pour le système JBL**. Vous pouvez sélectionner les préréglages sur l'écran LCD avec les boutons de navigation du Menu. Les ICONES s'éclairent sur l'écran pour indiquer quelles sont les fonctions DSP actuellement sélectionnées pour chaque préréglage.

Vous pouvez également configurer des **préréglages utilisateur** à partir de vos propres réglages. Lorsque vous éteignez puis rallumez l'amplificateur, les derniers réglages utilisés sont conservés. Toutefois, si vous sélectionnez un préréglage utilisateur, son DSP est désactivé, sauf si vous avez enregistré ce préréglage en utilisant le logiciel System Architect (téléchargement gratuit sur www.harmanpro.com). Les réglages personnels ne peuvent être sauvegardés à partir de l'affichage en façade, mais seulement avec le logiciel System Architect.

A partir de la façade, vous pouvez modifier les réglages de **plusieurs DSP** de l'amplificateur : fréquences de coupure, filtres de correction, temps de retard et limitation. Les ICONES s'éclairent sur l'écran pour indiquer quelles sont les fonctions DSP actuellement appliquées.

Lorsque vous allumez l'amplificateur pour la première fois, l'écran LCD affiche DSP OFF (aucun DSP n'est appliqué). Lorsque vous allumez à nouveau l'amplificateur, le dernier préréglage utilisé s'affiche à l'écran.

4.1.5 DSP Voreinstellungen und Prozesse

ÜBERSICHT

Die Abbildung 4.3 zeigt den LCD - Bildschirm und die Menünavigationstasten: **Sel/Enter**, **Prev/Up** und **Next/Down**. Mit Hilfe dieser Tasten können Sie durch die Menüdetails navigieren, die auf dem Bildschirm angezeigt werden.

Der Verstärker wird als Fabrikstandard mit Voreinstellung für **JBL-Systeme ausgeliefert**. Sie können die Voreinstellung (Preset) über das LCD-Display und die Menütasten auswählen. Die SYMBOLE im Display leuchten auf, und zeigen damit die verwendeten Funktionen des Signalprozessors für das jeweilige Preset.

Sie können auch benutzerspezifische **Presets** mit Ihren eigenen Einstellungen anlegen. Beim Abschalten und Wiederanschalten bleiben Ihre Einstellungen erhalten. Wenn Sie allerdings ein benutzerspezifisches Preset wieder aufrufen, werden alle Signalprozessorfunktionen deaktiviert - sofern Sie das Preset nicht mittels der System-Architect-Software (als kostenloser Download bei www.harmanpro.com erhältlich) gespeichert haben. Alle selbst definierten Einstellungen lassen sich über das frontseitige Display nicht speichern, sondern nur über die System-Architect-Software.

Von der Frontplatte aus können Sie Einstellungen für mehrere **Funktionen des Signalprozessors** im Verstärker ändern: Crossovers, EQ Filter, Delay, und Output-Begrenzung. Die SYMBOLE im Display leuchten auf, und zeigen damit die aktuell angewendeten Funktionen des Signalprozessors.

Beim ersten Abschalten des Verstärkers zeigt der LCD-Bildschirm DSP OFF (keine aktiven DSP-Funktionen). Bei darauffolgenden Einschaltvorgängen zeigt das Display das vor dem Abschalten des Verstärkers aktive Preset.

4.1.5 Funciones preprogramadas y procesos DSP

INFORMACIÓN GENERAL

La Figura 4.3 muestra la pantalla de LCD y los tres botones de navegación del Menú: **Sel/Enter** (Selección/Intro), **Prev** (Anterior) y **Next** (Siguiente). Estos botones le permiten navegar por las opciones del menú que se muestran en la pantalla.

El amplificador se envía con funciones del **sistema JBL preprogramadas en fábrica.** Puede seleccionar las funciones preprogramadas con la pantalla de LCD y los botones de navegación del Menú. Los ?CONOS en la pantalla se iluminan para mostrar las funciones del DSP que se encuentran actualmente en uso para cada función preprogramada.

Asimismo, puede configurar funciones **preprogramadas del usuario** con sus propias configuraciones. Cuando usted apague y vuelva a encender el amplificador, sus configuraciones serán las mismas que antes de apagarlo. Sin embargo, si vuelve a utilizar una función preprogramada del usuario, todo el DSP se apagará, a menos que usted haya grabado la función preprogramada utilizando el software System Architect (puede descargarlo gratuitamente entrando a www.harmanpro.com). Las configuraciones personalizadas no pueden grabarse desde el panel de visualización frontal, sólo mediante el software System Architect.

Desde el panel frontal, usted puede cambiar las configuraciones para varios de los **procesos DSP** del amplificador: transiciones, filtros de EQ, retardo y limitación de la salida. Los ?CONOS en la pantalla se iluminan para mostrar las funciones DSP que se encuentran actualmente activadas.

Cuando usted enciende el amplificador por primera vez, en la pantalla de LCD aparece "DSP OFF" (no se aplica ningún DSP). Los encendidos posteriores muestran la función preprogramada que se encontraba activa cuando usted apagó el amplificador.

Figure 4.4 shows the Menu Tree, which is the navigation path of options in the Menu. Later in this manual is a table that shows how to access various presets and DSP processes.

The next pages describe each block in the menu tree.

La figure 4.4 montre l'arborescence du menu, soit le chemin à suivre pour naviguer entre les options du menu. Vous trouverez dans les pages suivantes de ce mode d'emploi un tableau récapitulatif des chemins d'accès aux différents préréglages et modes DSP.

Les prochaines pages décrivent chaque bloc dans l'arbre de menu.

Das Bild 4.4 zeigt den Menübaum, der die Navigationsstruktur der möglichen Optionen veranschaulicht. Weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung ist eine Tabelle abgebildet, die zeigt, wie auf verschiedene Voreinstellungen und DSP - Prozesse zugegriffen werden kann.

Die folgenden Seiten beschreiben jeden Block im Menübaum.

La Figura 4.4 muestra el Diagrama de flujo del menú, que constituye el recorrido que se traza al navegar por las opciones del Menú. Más adelante en este manual encontrará una tabla que muestra la manera de acceder a varias funciones preprogramadas y procesos DSP.

Las páginas siguientes describen cada bloque en el árbol del menú.

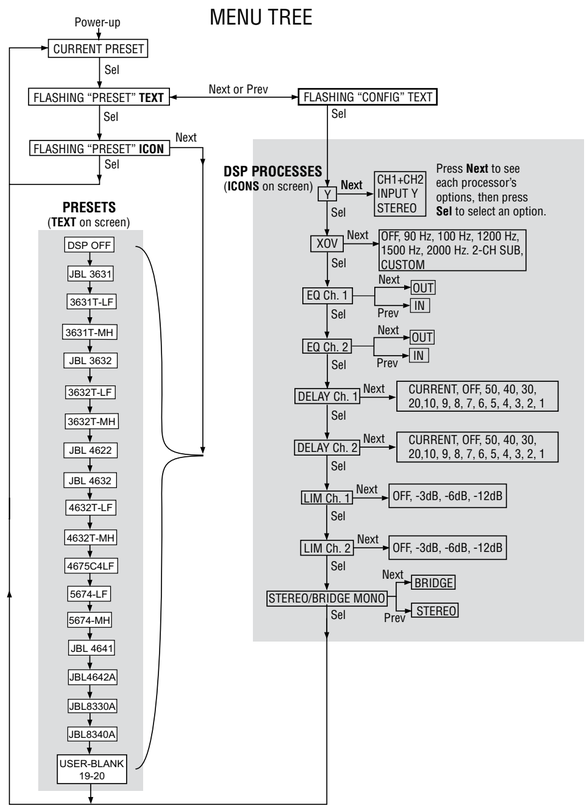


Figure 4.4 MenuTree

Figure 4.4 Arborescence du Menu

Abb. 4.4 Menübaum

Figura 4.4 Diagrama de flujo del menú

Doing nothing returns you to the CURRENT PRESET after a time-out delay.

Starting from the CURRENT PRESET, **Sel > Sel > Next** goes to presets.

Sel > Next > Sel lets you configure the DSP processes.

Table 1: DSP Preset Information

	INPUT MODE	AMP MODE	CHANNEL ASSIGNMENTS		USE THIS PRESET WHEN YOU ARE USING:
NAME	**STEREO/INPUT Y**	**DUAL/BRDGE**	**CHANNEL 1**	**CHANNEL 2**	
JBL 3631	INPUT Y	DUAL	Low Frequencies	Mid-High Frequencies	the JBL 3631 in bi-amp mode
3631T-LF	STEREO	BRIDGE	Low Frequencies	Low Frequencies	the JBL 3631 in tri-amp mode
3631T-MH	INPUT Y	DUAL	Mid Frequencies	High Frequencies	the JBL 3631 in tri-amp mode
JBL 3632	INPUT Y	DUAL	Low Frequencies	Mid-High Frequencies	the JBL 3632 in bi-amp mode
3632T-LF	STEREO	BRIDGE	Low Frequencies	Low Frequencies	the JBL 3632 in tri-amp mode
3632T-MH	INPUT Y	DUAL	Mid Frequencies	High Frequencies	the JBL 3632 in tri-amp mode
JBL 4622	INPUT Y	DUAL	Low Frequencies	Mid-High Frequencies	the JBL 4622 in bi-amp mode
JBL 4632	INPUT Y	DUAL	Low Frequencies	Mid-High Frequencies	the JBL 4632 in bi-amp mode
4632T-LF	STEREO	BRIDGE	Low Frequencies	Low Frequencies	the JBL 4632T in tri-amp mode
4632T-MH	INPUT Y	DUAL	Mid Frequencies	High Frequencies	the JBL 4632T in tri-amp mode
4675C4LF	INPUT Y	DUAL	Low Frequencies	Mid-High Frequencies	the JBL 4675C4 in bi-amp mode
5674-LF	STEREO	BRIDGE	Low Frequencies	Low Frequencies	the JBL 5674 in tri-amp mode
5674-MH	INPUT Y	DUAL	Mid Frequencies	High Frequencies	the JBL 5674 in tri-amp mode
JBL 4641	STEREO	BRIDGE	Subwoofer	Subwoofer	the JBL 4641 in subwoofer mode
JBL4642A	STEREO	BRIDGE	Subwoofer	Subwoofer	the JBL 4642A in subwoofer mode
JBL8330A	STEREO	DUAL	Full Range with 40 Hz highpass filter	Full Range with 40 Hz highpass filter	the JBL 8330A in passive crossover applications
JBL8340A	STEREO	DUAL	Full Range with 40 Hz highpass filter	Full Range with 40 Hz highpass filter	the JBL 8340A in passive crossover applications

NAVIGATING THE LCD SCREEN MENU: BASICS

To step through the Menu options, press the **Sel**, **Next** or **Prev** buttons as described in the table later in this manual.

ICONS illuminated at the top of the screen show which DSP functions are active with the current preset.

When you are modifying a preset, its ICON flashes. You can scroll through its settings with the **Prev** and **Next** buttons. When you see the desired setting, select it by pressing **Sel**.

Doing nothing returns you to the CURRENT PRESET after ten seconds.

In the LCD screen, if the PRESET icon is lit, the current preset is unchanged from its stored settings. If the CUSTOM icon is lit, the current preset has been changed from its stored settings.

PRESETS: The DSi amplifier provides 20 presets total. One is "DSP OFF." Fifteen are JBL loudspeaker presets that can be changed. Four are user presets that can be changed.

DSP PROCESSES

The DSi amplifier includes a number of DSP processes, which appear as ICONS on the screen. They are described below:

Y (Input Y): The options are

• CH1+CH2 (Ch.1 input signal and Ch. 2 input signal are summed and fed to both output channels.) This provides a 6 dB level boost.

• INPUT Y (Ch. 1 input signal goes to Ch. 1 and Ch. 2 output. Ch. 2 input signal is ignored.)

• STEREO (Ch. 1 input goes to Ch. 1 output. Ch. 2 input goes to Ch. 2 output.)

NAVIGUER DANS LE MENU DE L'ECRAN LCD : PRINCIPES DE BASE

Pour naviguer entre les options du menu, appuyez sur les boutons **Sel** (sélection), **Next** (suivant) et **Prev** (précédent), comme indiqué sur le tableau que vous trouverez dans les pages suivantes de ce mode d'emploi.

Les ICONES éclairées en haut de l'écran indiquent les fonctions DSP activées par les préréglages actuellement sélectionnés.

Lorsque vous modifiez un préréglage, son ICONE clignote. Vous pouvez faire défiler les réglages en appuyant sur les boutons **Prev** (précédent) et **Next** (suivant). Lorsque le réglage souhaité s'affiche, appuyez sur **Sel** (sélection) pour le sélectionner.

L'écran revient aux PREREGLAGES ACTUELS si vous ne modifiez aucun réglage dans un délai de dix secondes.

Si l'icône PRESET (préréglage) est éclairé sur l'écran LCD, le préréglage actuel n'a pas été modifié et les réglages usines ont été conservés. Si l'icône CUSTOM (personnalisé) est éclairé, le préréglage actuel a été modifié par rapport aux réglages usines.

PRESETS (préréglages) : L'amplificateur de DSi fournit le total de 20 préréglages. On est "DSP OFF.» Quinze sont des préréglages de haut-parleur de JBL qui peuvent être changés. Quatre sont des préréglages d'utilisateur qui peuvent être changés.

LES MODES DSP

L'amplificateur DSi dispose d'un certain nombre de modes DSP qui s'affichent sous la forme d'ICÔNE sur l'écran. Ils sont décrits ci-dessous :

Y (Entrée Y): Les options sont les suivantes :

• CH1+CH2 (Le signal d'entrée du Canal 1 et le signal d'entrée du Canal 2 sont traités et envoyés aux deux canaux de sortie). Cela permet d'augmenter le niveau de 6 dB.
• INPUT Y (Entrée Y) (Le signal d'entrée du C 1 est envoyé à la sortie du C 1 et du C 2. Le signal d'entrée du C 2 n'est pas traité).
• STEREO (L'entrée du C 1 est envoyée à la sortie du C 1. L'entrée du C 2 est envoyée à la sortie du C 2).

NAVIGATION DURCH DAS LCD - BILDSCHIRM-MENÜ: GRUNDLAGEN

Um durch die Menüoptionen zu navigieren, benutzen Sie die Tasten **Sel**, **Next** oder **Prev** wie es in der Tabelle, die Sie in dieser Bedienungsanleitung weiter hinten finden, beschrieben ist.

Die leuchtenden PIKTOGRAMME an der Bildschirmoberkante zeigen an, welche DSP- Funktionen gerade mit den gegenwärtigen Voreinstellungen aktiv sind.

Wenn Sie eine Voreinstellung ändern, blinkt das betreffende PIKTOGRAMM. Sie können mit den Tasten **Prev** und **Next** durch die zugehörigen Einstellungen navigieren, bis Sie die gewünschte Einstellung sehen. Dann können Sie diese mit der Taste **Sel** auswählen.

Wenn Sie innerhalb von 10 Sekunden keine Eingabe getätigt haben, wird in die GEGENWÄRTIGE VOREINSTELLUNG zurückgekehrt.

Wenn im LCD - Bildschirm das PRESET - Piktogramm leuchtet, ist die Voreinstellung mit den gespeicherten Einstellungen gültig. Wenn das CUSTOM - Piktogramm leuchtet, dann hat sich die gegenwärtige Voreinstellung gegenüber den gespeicherten Einstellungen geändert.

BENUTZERVOREINSTELLUNGEN: Der DSi Verstärker bietet 20 Voreinstellungen Gesamtmenge. Eins ist „DSP OFF" (DSP AUS). Fünfzehn sind JBL Lautsprechervoreinstellungen, die geändert werden können.. Vier sind Benutzervoreinstellungen, die geändert werden können.

DSP - PROZESSE

Der DSi Verstärker beinhaltet eine Anzahl von DSP - Prozessen, die als PIKTOGRAMME auf dem Bildschirm erscheinen. Sie sind nachfolgend beschrieben:

Y (Eingang Y): Die Optionen sind

• CH1+CH2 (Das Kanal 1 - Eingangssignal und das Kanal 2 - Eingangssignal sind summiert und speisen beide Ausgangskanäle.) Die Verstärkung beträgt hierbei 6 dB.
• INPUT Y (Das Kanal 1 - Eingangssignal geht zum Kanal 1 - Ausgang und zum Kanal 2 - Ausgang. Das Eingangssignal am Kanal 2 wird ignoriert.)
• STEREO (Das Kanal 1 - Eingangssignal geht zum Kanal 1 - Ausgang. Das Kanal 2 - Eingangssignal geht zum Kanal 2 - Ausgang.)

NAVEGACIÓN POR EL MENÚ DE LA PANTALLA DE LCD: CONCEPTOS BÁSICOS

Para navegar por las opciones del Menú, pulse los botones **Sel**, **Next** o **Prev** tal como se describe en la tabla que aparece más adelante en este manual.

Los ?CONOS iluminados en la parte superior de la pantalla muestran las funciones DSP que se encuentran activas con la actual función preprogramada.

Cuando usted está modificando una función preprogramada, el ?CONO destella. Puede retroceder o avanzar por las configuraciones utilizando los botones **Prev** y **Next.** Cuando vea la opción deseada, selecciónela pulsando el botón **Sel**.

Si no realiza ninguna selección, volverá a la FUNCIÓN PREPROGRAMADA ACTUAL en pocos segundos.

En la pantalla de LCD, si el ícono "PRESET" está iluminado, la función preprogramada actual no modificó su configuración almacenada. Si el ícono "CUSTOM" está iluminado, la función preprogramada actual ha modificado su configuración almacenada.

PRESETS: El amplificador Dsi brinda total de 20 precolocaciones. Uno es "DSP APAGADO." Quince son precolocaciones del altavoz de JBL que pueden ser cambiadas. Cuatro son las precolocaciones del usuario que pueden ser cambiadas.

PROCESOS DSP

El amplificador DSi incluye un número de procesos DSP; dichos procesos aparecen representados con ÍCONOS en la pantalla. Los mismos se describen a continuación:

Y (Entrada Y): Las opciones son

• CH1+CH2 (La señal de entrada del Canal 1 y la señal de entrada del Canal 2 se suman y alimentan a ambos canales de salida.) Esto brinda una amplificación de nivel de 6 dB.

• INPUT Y (La señal de entrada del Canal 1 alimenta a la salida del Canal 1 y del Canal 2. La entrada del Canal 2 es ignorada.)

• STEREO (La entrada del Canal 1 alimenta la salida del Canal 1. La entrada del Canal 2 alimenta la salida del Canal 2.)

XOV (Crossover): The available crossover frequencies are: OFF, 90 Hz, 100 Hz, 1200 Hz, 1500 Hz, 2000 Hz, 2-CH SUB, CUSTOM.
When you call up the XOV process, Ch.1 will always be set to low frequencies and Ch. 2 will always be set to high frequencies. DO NOT connect high-frequency drivers to Ch. 1 when using this function.

EQ (Equalization for Ch. 1 or Ch. 2): The options are OUT or IN. When set to "IN", equalization that you set up in System Architect software is applied to the signal. When set to "OUT", equalization is bypassed.

DEL (Delay for Ch. 1 or Ch. 2): The delay times are OFF, 1-10 msec, 10-50 msec, and 0 sec. "0 sec" is a placeholder for any delay time set in System Architect software.

LIM (Limiter for Ch. 1 or Ch. 2): The amplifier can be set to hard-limit signals at one of these thresholds:
• –3 dB below clip
• –6 dB below clip
• –12 dB below clip.

BRG (Bridge-mono or Stereo): Use this option to set the amplifier to bridge-mono or stereo mode. When BRIDGE is active, the Ch. 1 input signal is used (unless you made an alternate setting with the Y processing block).

The tables on the next few pages describe what button sequence to press in order to achieve various functions. Four identical tables are provided, each in a different language, for easy use in the field.

XOV (Filtrage) : Les fréquences de coupure disponibles sont les suivantes : OFF, 90 Hz, 100 Hz, 1200 Hz, 1500 Hz, 2000 Hz, 2-CH SUB, CUSTOM.
Lorsque vous utilisez le mode XOV, le C 1 est toujours réglé sur les basses fréquences et le C 2 sur les hautes fréquences. NE PAS brancher d'enceintes hautes fréquences au C 1 lorsque vous utilisez cette fonction.

EQ (Correction du C 1 ou du C 2) : Vous disposez des options OUT ou IN. Lorsqu'elle est réglée sur "IN", la correction enregistrée sur le logiciel System Architect est appliquée au signal. Lorsqu'elle est réglée sur "OUT", aucune correction n'est appliquée.

DEL (Retard du C 1 ou du C 2) : Les temps de retard sont les suivants : OFF, 1-10 ms, 10-50 ms et 0 s. "0 s" est un paramètre fictif pour régler un temps de retard sur le logiciel System Architect.

LIM (Limitation du C 1 ou du C 2) : L'amplificateur peut être réglé pour limiter les signaux à l'un des seuils suivants :
• – 3 dB sous écrêtage
• –6 dB sous écrêtage
• –12 dB sous écrêtage.

BRG (Mono-bridgé ou Stéréo) : Utilisez cette option pour régler l'amplificateur en mode stéréo ou mono-bridgé. Lorsque l'option BRIDGE est active, le signal d'entrée du C 1 est utilisé (sauf si vous avez enregistré un autre réglage sur le processeur Y).

Les tableaux répartis sur les pages suivantes vous décrivent le mode d'utilisation des boutons pour sélectionner différentes fonctions. Quatre tableaux identiques vous sont présentés, chacun dans une langue différente pour faciliter leur utilisation.

XOV (Crossover): Die verfügbaren Crossover - Frequenzen sind: OFF, 90 Hz, 100 Hz, 1200 Hz, 1500 Hz, 2000 Hz, 2-CH SUB, CUSTOM.
Wenn Sie den XOV - Prozess aufrufen, wird der Kanal 1 immer den niedrigen Frequenzen zugeordnet und Kanal 2 immer den hohen Frequenzen. Bei Verwendung dieser Funktion KEINE Hochfrequenztreiber an Ch.1 anschließen.

EQ (Equalizer für Kanal 1 oder Kanal 2): Die Optionen sind OUT oder IN. Bei "IN" ist diejenige Ausgleichsstufe für das Signal gesetzt, die Sie mittels der Software "System Architect" eingestellt haben. Bei "OUT" wird die Ausgleichsstufe umgangen.

DEL (Verzögerung für Kanal 1 oder Kanal 2): Die Verzögerungszeiten sind: OFF, 1-10 ms, 10-50 ms und 0 s. "0 sec" ist ein Platzhalter für Verzögerungszeiten, die mittels der "System Architect" Software gesetzt werden können.

LIM (Begrenzer für Kanal 1 oder Kanal 2): Am Verstärker kann eine Signalbegrenzung gesetzt werden, die bei einer der folgenden Begrenzungen wirksam wird:
• –3 dB unterhalb des Punkts
• –6 dB unterhalb des Punkts
• –12 dB unterhalb des Punkts.

BRG (Bridge-Mono oder Stereo): Diese Option wird dazu genutzt, den Verstärker auf die Betriebsart Bridge-Mono oder Stereo zu schalten. Wenn BRIDGE aktiviert ist, dann wird der Kanal 1 als Eingangssignalquelle benutzt (es sei denn, Sie haben die Voreinstellung über den Y - Prozessorblock geändert).

Die Tabellen auf den nächsten Seiten beschreiben die Tastendruckabfolgen, um die verschiedenen Funktionen ansprechen zu können. Zur Erleichterung der Bedienung haben wir vier identische Tabellen in unterschiedlichen Sprachfassungen abgebildet.

XOV (Transición): Las frecuencias de transición disponibles son: OFF (Apagado), 90 Hz, 100 Hz, 1200 Hz, 1500 Hz, 2000 Hz, 2-CH SUB, CUSTOM.
Cuando usted utilice el proceso XOV, el Canal 1 se configurará siempre en bajas frecuencias y el Canal 2 se configurará siempre en altas frecuencias. NO conecte los altavoces de alta frecuencia al Canal 1 cuando use esta función.

EQ (Ecualización para el Canal 1 o el Canal 2): Las opciones son OUT (Apagado) u IN (Encendido). Cuando se coloca en "IN", la ecualización que usted configuró en el software System Architect se aplica a la señal. Cuando se coloca en "OUT", la ecualización es ignorada.

DEL (Retardo para el Canal 1 o el Canal 2): Los tiempos de retardo son OFF (Apagado), 1-10 mseg, 10-50 mseg, y 0 seg. "0 seg" es un marcador de posición para cualquier tiempo de retardo configurado en el software System Architect.

LIM (Limitador para el Canal 1 o el Canal 2): El amplificador puede ajustarse a señales de límite máximo en alguno de los siguientes umbrales:
• –3 dB por debajo de la saturación
• –6 dB por debajo de la saturación
• –12 dB por debajo de la saturación.

BRG (Bridge-mono o Stereo): Utilice esta opción para configurar el amplificador en modo bridge-mono o stereo. Cuando el BRIDGE está activo, se utiliza la señal de entrada del Canal 1 (a menos que usted haya realizado una configuración alternativa con el bloque de procesamiento "Y").

Las tablas que aparecen en las próximas páginas describen la secuencia de botones que se deben pulsar a fin de lograr diversas funciones. Encontrará cuatro tablas idénticas, cada una en un idioma diferente, para uso sencillo en el ámbito.

HOW TO ACCESS PRESETS AND DSP PROCESSES

DESIRED FUNCTION	BUTTON PRESSES (starting from the current preset screen)
Set amplifier to BRIDGE-MONO mode by loading the Quick-Start BRIDGE preset	Sel > Sel. Press Next until you see BRIDGE. Press Sel.
Set STEREO or BRIDGE-MONO mode manually	Sel > Next. Press Sel until the BRG icon flashes. Press Next to set the amplifier to Bridge-Mono, or press Prev to set the amplifier to Stereo. Press Sel to select your choice.
Select a user preset	Sel > Sel. Press Next until you see PRESET 17-20. Press Sel.
Set INPUT Y mode	Sel > Next > Sel. The Y icon flashes. Press Next to see the three options. Choose one by pressing Sel.
Set EQ in or out for Ch. 1 or Ch. 2	Sel > Next. Press Sel until the EQ icon flashes along with CH1 or CH2. Press Next to turn EQ on or off. Press Sel.
Set DELAY for Ch. 1 or Ch. 2	Sel > Next. Press Sel until the DEL icon flashes along with CH1 or CH2. Press Next until you see the amount of delay you want, then press Sel to select it.
Set LIMITING for Ch. 1 or Ch. 2	Sel > Next. Press Sel until the LIM icon flashes along with CH1 or CH2. Press Next until you see the limiting threshold you want, then press Sel to select it.
Turn off all the DSP	Sel > Sel. Press Next until you see DSP OFF. Press Sel.
Configure a USER PRESET or modify a FACTORY PRESET	1. Sel > Sel . 2. Press Next until you see the desired preset. Press Sel to select it. 3. Sel > Next. 4. Press Sel until you see the DSP process you want to apply to that preset. 5. Press Next to see the processing options, then press Sel to select an option. 6. Repeat Steps 1–5 for all the processes you wish to apply to that preset. The CUSTOM ICON will light if a factory preset has been modified.

*** When you call up the XOV process, Ch.1 will always be set to low frequencies and Ch. 2 will always be set to high frequencies. DO NOT connect high-frequency drivers to Ch. 1.**

FONCTION SOUHAITEE	UTILISATION DES BOUTONS (En partant de l'écran actuel de préréglage)
Régler l'amplificateur en mode BRIDGE-MONO (mono-bridgé) en utilisant le préréglage de mise en service rapide BRIDGE	Sel > Sel. Appuyez sur Next jusqu'à ce BRIDGE s'affiche. Appuyez sur Sel.
Régler manuellement le mode STEREO or BRIDGE-MONO (mono-bridgé)	Sel > Next. Appuyez sur Sel jusqu'à ce que l'icône BRG clignote. Appuyez sur Next pour régler l'amplificateur sur le mode mono-bridgé ou appuyez sur Prev pour régler l'amplificateur sur le mode Stéréo. Appuyez sur Sel pour valider votre choix.
Sélectionner un préréglage utilisateur	Sel > Sel. Appuyez sur Next jusqu'à ce que PRESET 17-20. Appuyez sur Sel.
Régler le mode INPUT Y (Entrée Y)	Sel > Next > Sel. L'icône Y clignote. Appuyez sur Next pour afficher les trois options. Pour en sélectionner une, appuyez sur Sel.
Activer ou désactiver la EQ (correction) pour CH1 ou CH2	Sel > Next. Appuyez sur Sel jusqu'à ce que l'icône EQ clignote pour CH1 ou CH2. Appuyez sur Next pour activer ou désactiver la EQ. Appuyez sur Sel.
Régler le DELAY (retard) pour CH1 ou CH2	Sel > Next. Appuyez sur Sel jusqu'à ce que l'icône DEL clignote pour CH1 ou CH2. Appuyez sur Next jusqu'à ce que le temps de retard souhaité s'affiche, puis appuyez sur Sel pour le sélectionner.
Régler la LIMITING (limitation) pour CH1 ou CH2	Sel > Next. Appuyez sur Sel jusqu'à ce que l'icône LIM clignote pour CH1 ou CH2. Appuyez sur Next jusqu'à ce que le seuil limite souhaité s'affiche, puis appuyez sur Sel pour le sélectionner.
Désactiver tous les modes DSP	Sel > Sel. Appuyez sur Next jusqu'à ce que DSP OFF s'affiche. Appuyez sur Sel.
Configurer un USER PRESET (préréglage utilisateur) ou modifier un FACTORY PRESET (préréglage usine)	1. Sel > Sel. 2. Appuyez sur Next jusqu'à ce que le préréglage souhaité s'affiche. Appuyez sur Sel pour le sélectionner. 3. Sel > Next. 4. Appuyez sur Sel jusqu'à ce que le mode DSP souhaité pour ce préréglage s'affiche. 5. Appuyez sur Next pour afficher les différents modes disponibles, puis appuyez sur Sel pour sélectionner un mode. 6. Répétez les étapes 1 à 5 pour enregistrer tous le modes à appliquer à ce préréglage. L'ICÔNE CUSTOM s'allume si un préréglage usine est modifié.

*** Lorsque vous sélectionnez le mode XOV, C 1 est toujours réglé pour les basses fréquences et C 2 pour les hautes fréquences. NE PAS brancher une enceinte hautes fréquences au C 1.**

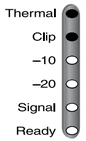
GEWÜNSCHTE FUNKTION	TASTENDRUCK - ABFOLGE (ausgehend vom aktuellen Voreinstellungsbildschirm)
Den Verstärkers auf die Betriebsart BRIDGE-MONO einstellen, indem man die Schnellstart BRIDGE - Voreinstellung auswählt	Sel > Sel. Drücken von Next, bis Sie BRIDGE sehen. Drücken Sie Sel.
Manuelles Einstellen der Betriebsarten STEREO oder BRIDGE-MONO	Sel > Next. Drücken Sie Sel, bis das BRG - Piktogramm blinkt. Drücken Sie Next, um den Verstärker auf die Betriebsart Bridge-Mono einzustellen, oder drücken Sie Prev, um den Verstärker auf Stereo einzustellen. Drücken Sie Sel, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
Auswahl einer Benutzervoreinstellung	Sel > Sel. Drücken Sie Next, bis Sie PRESET 17-20. Drücken Sie Sel.
Setzen der Betriebsart INPUT Y	Sel > Next > Sel. Das Y- Piktogramm blinkt. Drücken Sie Next, um die drei Optionen zu sehen. Wählen Sie durch Drücken von Sel eine Option davon aus.
An- oder Ausschalten von EQ für Kanal 1 oder Kanal 2	Sel > Next. Drücken Sie Sel, bis das EQ - Piktogramm gemeinsam mit CH1 oder CH2 blinkt. Drücken Sie Next, um EQ ein- oder aus zu schalten. Drücken Sie Sel.
Einstellen des DELAY für Kanal 1 oder Kanal 2	Sel > Next. Drücken Sie Sel, bis das DEL - Piktogramm gemeinsam mit CH1 oder CH2 blinkt. Drücken Sie Next, bis Sie den Verzögerungswert sehen, den Sie wollen, dann drücken Sie Sel zur Auswahl und Bestätigung.
Einstellen des LIMITING für Kanal 1 oder Kanal 2	Sel > Next. Drücken Sie Sel bis das LIM - Piktogramm gemeinsam mit CH1 oder CH2 blinkt. Drücken Sie Next, bis Sie den Begrenzungswert sehen, den Sie wünschen. Dann drücken Sie Sel zur Auswahl und Bestätigung.
Ausschalten aller DSP's	Sel > Sel. Drücken Sie Next, bis Sie DSP OFF sehen. Drücken Sie Sel.
Konfiguration einer BENUTZERVOREINSTELLUNG oder Änderung einer WERKSVOREINSTELLUNG	1. Sel > Sel. 2. Drücken Sie Next, bis Sie die gewünschte Voreinstellung sehen. Drücken Sie Sel zur Auswahl und Bestätigung. 3. Sel > Next. 4. Drücken Sie Sel, bis Sie denjenigen DSP - Prozess sehen, den Sie zu dieser Voreinstellung zuordnen wollen. 5. Drücken Sie Next, um die Prozessoptionen zu sehen, dann drücken Sie Sel, um eine Option auszuwählen. 6. Wiederholen Sie die Schritte 1-5 für alle Prozesse, die Sie dieser Voreinstellung zuordnen wollen. Das CUSTOM ICON (PIKTOGRAMM) leuchtet, wenn eine Werksvoreinstellung abgeändert wurde.

*** Wenn Sie den XOV - Prozess aufrufen, wird der Kanal 1 immer den niedrigen Frequenzen zugeordnet, wohingegen der Kanal 2 immer den hohen Frequenzen zugeordnet wird.**
ACHTUNG: Schalten Sie keine höher frequenten Quellen an den Kanal 1 an.

FUNCIÓN DESEADA	PULSACIÓN DE BOTONES (comenzando desde la pantalla de funciones preprogramadas actual)
Configure el amplificador en modo BRIDGE-MONO introduciendo la función preprogramada BRIDGE de inicio rápido	Sel > Sel. Pulse "Next" hasta que aparezca "BRIDGE". Pulse "Sel".
Seleccione manualmente el modo STEREO o BRIDGE-MONO	Sel > Next. Pulse "Sel" hasta que el ícono "BRG" destelle. Pulse "Next" para configurar el amplificador en Bridge-Mono, o pulse "Prev" para configurar el amplificador en Stereo. Pulse "Sel" para seleccionar la opción de su preferencia.
Seleccione una función preprogramada del usuario	Sel > Sel. Pulse "Next" hasta ver PRESET 17-20. Pulse "Sel".
Seleccione el modo INPUT Y	Sel > Next > Sel. El ícono "Y" destella. Pulse "Next" para ver las tres opciones. Elija una opción pulsando "Sel".
Encienda o apague el EQ para el Canal 1 o el Canal 2	Sel > Next. Pulse "Sel" hasta que el ícono "EQ" destelle junto con "CH1" o "CH2". Pulse "Next" para encender o apagar el EQ. Pulse "Sel".
Seleccione "DELAY" para el Canal 1 o el Canal 2	Sel > Next. Pulse "Sel" hasta que el ícono "DEL" destelle junto con "CH1" o "CH2". Pulse "Next" hasta ver el tiempo de retardo que usted desea, luego pulse "Sel" para seleccionarla.
Seleccione "LIMITING" para el Canal 1 o el Canal 2	Sel > Next. Pulse "Sel" hasta que el ícono "LIM" destelle junto con "CH1" o "CH2". Pulse "Next" hasta ver el umbral de limitación que usted desea, luego pulse "Sel" para seleccionarlo.
Apague todos los DSP	Sel > Sel. Pulse "Next" hasta ver "DSP OFF". Pulse "Sel".
Configure una FUNCIÓN PREPROGRAMADA DEL USUARIO o modifique una FUNCIÓN PREPROGRAMADA DE FÁBRICA	1. Sel > Sel. 2. Pulse "Next" hasta ver la función preprogramada deseada. Pulse "Sel" para seleccionarla. 3. Sel > Next. 4. Pulse "Sel" hasta ver el proceso DSP que desea aplicar a esa función preprogramada. 5. Pulse "Next" para ver las opciones de procesamiento, luego pulse "Sel" para seleccionar una opción. 6. Repita los pasos 1-5 para todos los procesos que desee aplicar a esa función preprogramada. El ícono "CUSTOM" se iluminará si se modificó una función preprogramada de fábrica.

*** Cuando usted utilice el proceso XOV, el Canal 1 se configurará siempre en bajas frecuencias y el Canal 2 se configurará siempre en altas frecuencias. NO conecte los altavoces de alta frecuencia al Canal 1.**

5 Troubleshooting 5 Mauvais fonctionnement 5 Fehlersuche 5 Solución de problemas

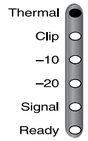


CONDITION: Normal operation.
- This is normal operation for your amp.

CONDITION: Fonctionnement normal.
- Fonctionnement normal de votre amplificateur.

SYMPTOM: normale Funktion.
- Das ist der normale Betrieb Ihrer Endstufe.

CONDICION: Operación normal.
- Es el modo de operación normal de su amplificador.

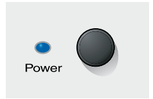


CONDITION: Distorted sound.
- Input signal level is too high. Turn down your amplifier Level controls. NOTE: Your amplifier should never be operated at a level which causes the Clip LEDs to illuminate constantly.

CONDITION: Distorsion du son.
- Le niveau du signal d'entrée est trop élevé. Baissez les commandes de niveau de votre amplificateur. NOTE : Ne pas utiliser votre amplificateur si les diodes Clip sont constamment allumées.

SYMPTOM: verzerrter Klang
- Der Eingangssignalpegel ist zu hoch. Regeln Sie die Pegelsteller der Endstufe zurück. ACHTUNG: Betreiben Sie Ihre Endstufe nie mit Pegeln, bei denen die Übersteuerungs-LEDs permanent aufleuchten.

CONDICION: Sonido distorsionado.
- El nivel de la señal de entrada es muy alto. Atenúe los controles de nivel. NOTA: Su amplificador nunca deberá ser operado a un nivel que cause que los LEDs de Clip se prendan constantemente.



CONDITION: No power to the amplifier.
CONDITION: L'amplificateur n'est pas sous tension.
SYMPTOM: kein Netzstrom
CONDICION: El amplificador no enciende.

- The amplifier's Power switch is off.
- L'interrupteur d'alimentation de votre amplificateur est sur off.
- Der Netzschalter der Endstufe ist nicht eingeschaltet.
- El interruptor de encendido no esta activado.

- The amplifier's power cord is unplugged.
- Le cordon d'alimentation de votre amplificateur n'est pas branché.
- Das Netzkabel der Endstufe ist nicht eingesteckt.
- El amplificador no está conectado a la toma eléctrica. El cable de alimentación del amplificador está desconectado.

CONDITION: No sound. ***CONDITION: Pas de son.***

SYMPTOM: keine Wiedergabe. ***CONDICION: No hay sonido.***



- The amplifier is in "fault" mode. A Fault status can be triggered when one of the amplifier's protection circuits is activated. First disconnect your speakers from the affected channels(s) one by one to determine if one of the loads is shorted. If the indicators return to normal status, then try a different speaker or cable to determine where the short is occurring. If no short can be found, turn off the amp and allow the amp to cool. If indicators do not return to normal after restarting your amp, check the fuse and replace if necessary, or return amp to Crown or an authorized Crown Service Center for servicing.

- L'amplificateur est en Mode Fault. Le statut Fault peut être enclenché lorsque l'un des circuits de protection de l'amplificateur est activé. Déconnectez d'abord l'un après l'autre vos haut-parleurs du/des canal(aux) concerné(s), pour repérer un court-circuit. Si l'indicateur retourne à un statut normal, alors essayez un haut-parleur ou un câble différent pour déterminer où se produit le court-circuit. Si aucun court-circuit n'est trouvé, éteignez l'amplificateur et laissez-le refroidir. Si les indicateurs ne retournent pas à la normale après redémarrage de l'amplificateur, vérifiez, et si nécessaire, remplacez le disjoncteur, ou renvoyez l'amplificateur à Crown ou à un centre technique agréé par Crown pour la maintenance.

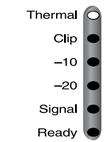
- Die Endstufe befindet sich im Fehler-Modus. Der Fehler-Modus spricht an, wenn eine der Schutzschaltungen aktiviert wird. Trennen Sie zuerst den/die Lautsprecher von dem/den betroffenen Kanal/Kanälen, um festzustellen, ob eine Last kurzgeschlossen ist. Wenn die Anzeige erlöscht, wechseln Sie Lautsprecher oder Lautsprecherkabel, um den Ort des Kurzschlusses zu bestimmen. Kann kein Kurzschluß gefunden werden, schalten Sie die Endstufe zum Abkühlen aus. Erlöschen die Anzeigen nach einem Neustart nicht, überprüfen und ersetzen Sie die Netzsicherung wenn nötig oder senden Sie die Endstufe an Ihren Crown-Vertrieb oder eine authorisierte Fachwerkstatt.

- El amplificador se encuentra en modo de falla (Fault). Un estado de falla se puede presentar cuando uno de los circuitos de protección del amplificador es activado. Primero, desconecte sus altoparlantes del canal ó canales afectados uno por uno para determinar si una de las cargas se encuentra en corto. Si los indicadores regresan a su estado normal, pruebe un altoparlante o cable diferente para determinar donde está ocurriendo el corto. Si no se puede encontrar el corto, apague el amplificador y espere a que se enfríe. Si los indicadores no regresan a su estado normal después de reestablecer su amplificador, cheque el fusible y reemplácelo de ser necesario, o envíe su amplificador a Crown o a un Centro Autorizado de Servicio Crown para su reparación.

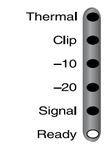


CONDITION: No sound.
CONDITION: Pas de son.
SYMPTOM: keine Wiedergabe
CONDICION: No hay sonido.

- The amplifier has just turned on and is still in the 4-second turn-on delay.
- L'amplificateur vient juste d'être allumé et est toujours dans la période de mise en route temporisée de 4 secondes
- die Endstufe wurde gerade eingeschaltet und die 4sec. Einschaltverzögerung ist noch aktiv.
- El amplificador acaba de prender y se encuentra aún en el período de retardo de encendido de 4 segundos.



- Channel is in thermal protection.
- La protection thermique du canal est enclenchée.
- die thermische Schutzschaltung ist aktiv.
- El canal está en protección térmica.

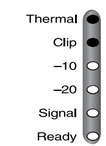


- No input signal
- Input signal level is very low.
- Level controls are turned down.

- Pas de signal entrant.
- Le niveau du signal entrant est très faible.
- Les commandes de niveau sont abaissées.

- es liegt kein Eingangssignal an.
- der Eingangssignalpegel ist sehr niedrig.
- die Pegelregler sind in Minimumstellung.

- No hay señal de entrada.
- El nivel de señal de entrada es muy bajo.
- Los controles de nivel están cerrados.



- Speakers not connected.
- Les haut-parleurs non ne sont pas connectés.
- keine Lautsprecher angeschlossen.
- Los altoparlantes no están conectados.

6 Specifications 6 Caractéristiques 6 Technische Daten 6 Especificaciones

Minimum Guaranteed Power, 1 kHz **Puissance minimum garantie, 1 kHz** **Garantierte Mindestleistung, 1 kHz** **Potencia Mínima garantizada, 1 kHz**	**DSi 1000**	**DSi 2000**	**DSi 4000**	**DSi 6000**
Per channel, both channels driven **Par canal, les deux canaux pilotés** **Pro Kanal, beide Kanäle in Betrieb** **Por canal, ambos canales operando**				
Stereo, 2 ohms (per ch.)	700W*†	1,000W*	1,450W*	3,000W*
Stereo, 4 ohms (per ch.)	475W	800W	1,200W	2,100W
Stereo, 8 ohms (per ch.)	275W	475W	650W	1,200W
Bridge-Mono, 4 ohms	1,400W*†	2,000W*	3,000W*	6,000W*
Bridge-Mono, 8 ohms	950W	1,600W	2,400W	4,200W
With 0.5% THD. *With 1% THD. †Not rated for 100V versions.				

Frequency Response **(at 1 watt into 4 ohms, 20Hz - 20 kHz)**	+0/–1 dB
Signal to Noise Ratio **(below rated 8-ohm power at 1 kHz, A-weighted)**	DSi 1K, 2K, 4K: 100 dB DSi 6K: 103 dB
Damping Factor (8 ohm): 20 Hz to 400 Hz	> 500
Input Stage	Input is electronically balanced and employs precision 1% resistors
AC Line Current	DSi 1000: 6.8A, DSi 2000: 8.3A, DSi 4000: 10.5A; at idle draws no more than 38 watts. DSi 6000: 15.3A; at idle draws no more than 180 watts.

Crosstalk (below rated power, A-weighted) **20 Hz to 1 kHz**	> 70 dB
Input Impedance (nominal)	20 kilohms balanced, 10 kilohms unbalanced
Load impedance **(note: safe with all types of loads)** **Stereo** **Bridge mono**	 2–8 ohms (4–8 ohms in DSi 1000 A1 100V versions) 4–16 ohms (8-16 ohms in DSi 1000 A1 100V versions)
Voltage Gain (at 1 kHz)	DSi 1000: 30.5 dB, DSi 2000: 32.9 dB, DSi 4000: 34.2 dB, DSi 6000: 37.1 dB.
Sensitivity (at 8 ohm rated output)	1.4V
Operating Temperature	0° C to 40° C at 95% relative humidity (non-condensing)
AC Line Voltage and Frequency Configurations Available (± 10%)	100V, 120V, 220-240V 50/60 Hz
Ventilation	Flow-through ventilation from front to back Couler-à travers la ventilation de l'avant au dos Luftstrom von Front zu Rückseite Ventilación de circulación de flujo del frente hacia atrás
Cooling	Heat sinks and proportional-speed fan Radiateurs et ventilateurs à vitesse proportionnelle. Wärmetauschern und Lüfter mit Proportionaldrehzahl15 Disipadores de calor y ventilador de velocidad proporcional
Dimensions: Width, Height, Depth **(behind mounting surface)**	EIA Standard 19" W (EIA RS-310-B) x 3.5" (8.9 cm) H x 12.25" (31.1cm) D DSi 6000 is 16.2 in. (41.15 cm) D Largeur de la norme 19"d'EIA (EIA RS-310-B) EIA Standard 19" Breite (EIA RS-310-B) Estándar EIA 19"de ancho (EIA RS-310-B)
Net Weight, Shipping Weight	DSi 1K. 2K, 4K: 19 lb (8.6 kg) DSi 6K: 24 lb (10.9 kg)

7 Service

On this page are French, German, and Spanish service information. On the next page is English (U.S.A.) service information.

7 Maintenance

Les amplificateurs Crown sont des unités de qualité qui nécessitent rarement des réparations. Avant de retourner votre unité pour réparation, veuillez contacter le support technique Crown pour vérifier le réel besoin de réparation.

**La garantie n'est valide qu'à l'intérieur des États-Unis d'Amérique. Pour des informations sur la garantie hors U.S.A, contactez votre distributeur local.*

L'unité a un circuit très sophistiqué qui ne doit être réparé que par un technicien parfaitement formé. C'est la raison pour laquelle chaque unité porte l'étiquette suivante.

ATTENTION: Pour prévenir des chocs électriques,ne retirez pas les capots. Aucune partie réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Confiez toute réparation à un technicien qualifié.

Une réparation peut être faite par un centre de maintenance agréé (contactez votre représentant Crown/Amcron local ou notre bureau pour obtenir une liste des centres de maintenance agréés. Pour obtenir une réparation, présentez simplement à un service de maintenance agréé la facture d'achat comme preuve d'achat avec l'unité défectueuse. Il traitera les tâches administratives nécessaires et la réparation.

N'oubliez pas de transporter votre unité dans son emballage d'usine d'origine.

7 Wartung

Crown Endstufen sind hochwertige Geräte, die selten gewartet werden müssen. Vergewissern Sie sich, ob eine Wartung nötig ist, bevor Sie Ihr Gerät einschicken.

**Die Gewährleistung gilt nur innerhalb der Vereinigten Staaten von Amerika. Für weitere Informationen zur Garantie außerhalb der USA kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Händler.*

Dieses Gerät besitzt eine technisch ausgereifte Schaltung, die nur von einem qualifizierten Techniker gewartet werden sollte. Aus diesem Grund trägt jedes Gerät das Etikett:

VORSICHT: Öffnen Sie nie das Gehäuse, um elektrische Schläge zu vermeiden. Lassen Sie Wartungsarbeiten ausschließlich von einem qualifizierten Techniker ausführen.

Füllen Sie das Formular auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung aus, wenn Sie ein Crown-Produkt an Ihren Vertrieb oder eine authorisierte Fachwerkstatt einsenden. Legen Sie das Formular dem Produkt bei oder schicken Sie es in einem Plastik-Lieferscheinumschlag mit, der fest am Versandkarton aufgeklebt ist. Senden Sie das Formular keinesfalls separat ein.

7.1 Internationaler Service

Lassen Sie Wartungsarbeiten von einer authorisierten Fachwerkstatt ausführen. (Fragen Sie Ihren zuständigen Crown/Amcron-Vertrieb nach einer Adressenliste authorisierter Werkstätten.) Legen Sie mit dem defekten Gerät Ihre Originalrechnung als Kaufbeleg vor, und die Fachwerkstatt erledigt das Übrige.

Denken Sie daran, Ihr Gerät in der Originalverpackung zu transportieren.

7 Servicio

Los amplificadores Crown son unidades de calidad que esporádicamente requieren de algún Servicio. Antes de decidir enviar su equipo a Servicio, le recomendamos verificar con su distribuidor local la necesidad del mismo. De igual forma, solicite al Centro de Servicio la autorización de envío del equipo, en caso de ser requerida.

**La Garantía solo tiene validez dentro de los Estados Unidos de América. Para obtener información sobre la Garantía fuera de los EE. UU., comuníquese con el distribuidor de su zona.*

Esta unidad contiene circuitos muy sofisticados que deberán ser inspeccionados y reparados únicamente por personal técnico especializado y autorizado para tales efectos.

PRECAUCION: Para prevenir el riesgo de choque eléctrico, no abra el equipo. No existen partes destinadas al servicio del usuario dentro de la unidad. Remita el Servicio al personal técnico calificado.

Usted puede obtener Servicio de un Centro de Servicio Autorizado. (Contacte al representante o distribuidor local de Crown). Para obtener Servicio, simplemente lleve o envíe el equipo al Centro de Servicio Autorizado, y presente la nota de venta como prueba de su compra.

El Centro de Servicio se hará cargo de la reparación y la documentación correspondiente.

Recuerde enviar su equipo en su empaque de fábrica original.

7 Service (continued)

Crown amplifiers are quality units that rarely require servicing. Before returning your unit for service, please contact Crown Technical Support to verify the need for servicing.

This unit has very sophisticated circuitry which should only be serviced by a fully trained technician. This is one reason why each unit bears the following label:

CAUTION: To prevent electric shock, do not remove covers. No user serviceable parts inside. Refer servicing to a qualified technician.

Complete the Crown Audio Factory Service Information form, in the back of this manual, when returning a Crown product to the factory or authorized service center. The form must be included with your product inside the box or in a packing slip envelope securely attached to the outside of the shipping carton. Do not send this form separately.

**Warranty is only valid within the United States of America. For information on Warranty outside of the U.S.A, please contact your local distributor.*

7.1 International and Canada Service

Service may be obtained from an authorized service center. (Contact your local Crown/Amcron representative or our office for a list of authorized service centers.) To obtain service, simply present the bill of sale as proof of purchase along with the defective unit to an authorized service center. They will handle the necessary paperwork and repair.

Remember to transport your unit in the original factory pack.

7.2 US Service

Service may be obtained in one of two ways: from an authorized service center or from the factory. You may choose either. It is important that you have your copy of the bill of sale as your proof of purchase.

7.2.1 Service at a US Service Center

This method usually saves the most time and effort. Simply present your bill of sale along with the defective unit to an authorized service center to obtain service. They will handle the necessary paperwork and repair. Remember to transport the unit in the original factory pack. A list of authorized service centers in your area can be obtained from Crown Factory Service, or online from http://www.crownaudio.com/support/servcent.htm.

7.2.2 Factory Service

Crown accepts no responsibility for non-serviceable product that is sent to us for factory repair. It is the owner's responsibility to ensure that their product is serviceable prior to sending it to the factory. Serviceable product list is available at
http://crownweb.crownintl.com/crownrma/.
For more information, please contact us direct.

A Service Return Authorization (SRA) is required for product being sent to the factory for repair. An SRA can be completed online at www.crownaudio.com/support/factserv.htm. If you do not have access to the web, please call Crown's Customer Service at 574.294.8200 or 800.342.6939 extension 8205.

For warranty service, we will pay for ground shipping both ways in the United States. Contact Crown Customer Service to obtain prepaid shipping labels prior to sending the unit. Or, if you prefer, you may prepay the cost of shipping, and Crown will reimburse you. Send copies of the shipping receipts to Crown to receive reimbursement. Your repaired unit will be returned via UPS ground. Please contact us if other arrangements are required.

7.2.3 Factory Service Shipping Instructions:

1. Service Return Authorization (SRA) is required for product being sent to the factory for service. Please complete the SRA by going to www.crownaudio.com/support/factserv.htm. If you do not have access to our website, call 1.800.342.6939, extension 8205 and we'll create the SRA for you.
2. See packing instructions that follow.
3. Ship product to:
   CROWN AUDIO FACTORY SERVICE
   1718 W MISHAWKA RD.
   ELKHART, IN 46517
4. Use a bold black marker and write the SRA number on three sides of the box.
5. Record the SRA number for future reference. The SRA number can be used to check the repair status.

7.2.4 Packing Instructions

Important: These instructions must be followed. If they are not followed, Crown Audio, Inc. assumes no responsibility for damaged goods and/or accessories that are sent with your unit.

1. Fill out and include the Crown Audio Factory Service Information sheet in the back of this manual.
2. Do not ship any accessories (manuals, cords, hardware, etc.) with your unit. These items are not needed to service your product. We will not be responsibility for these items.
3. When shipping your Crown product, it is important that it has adequate protection. We recommend you use the original pack material when returning the product for repair. If you do not have the original box, please call Crown at 800.342.6939 or 574.294.8210 and order new pack material. See instructions for "foam-in-place" shipping pack. (Do not ship your unit in a wood or metal cabinet.)
4. If you provide your own shipping pack, the minimum recommended requirements for materials are as follows:

a. 275 P.S.I. burst test, Double-Wall carton that allows for 2-inch solid Styrofoam on all six sides of unit or 3 inches of plastic bubble wrap on all six sides of unit.

b. Securely seal the package with an adequate carton sealing tape.

c. Do not use light boxes or "peanuts". Damage caused by poor packaging will not be covered under warranty.

Using your 'foam-in-place' shipping pack

Note: The foam-in-place packing is molded so that there is only one correct position for your product.

1. Open carton and lift center cushion leaving both end-cushions in place.
2. Carefully place your product with the product's front panel facing the same direction as arrows indicate.
3. Reset center cushion down over top of product's chassis. The foam-in-place packing was molded to accommodate different chassis depth sizes. If your product's chassis does not completely fill the foam-in-place cavity, you may use a soft but solid packing material (such as paper or bubble wrap) behind the chassis.
4. Enclose the completed Crown Audio Factory Service Information form (or securely attach it to the outside of carton) and re-seal the shipping pack with a sturdy carton sealing tape.

7.2.5 Estimate Approval

Approval of estimate must be given within 30 days after being notified by Crown Audio Inc. Units still in the possession of Crown after 30 days of the estimate will become the property of Crown Audio Inc.

7.2.6 Payment of Non-Warranty Repairs

Payment on out-of-waranty repairs must be received within 30 days of the repair date. Units unclaimed after 30 days become the property of Crown Audio Inc.

If you have any questions, please contact Crown Factory Service.

Crown Factory Service
1718 W. Mishawaka Rd.,
Elkhart, Indiana 46517 U.S.A.

Telephone:
574.294.8200
800.342.6939 (North America,
Puerto Rico, and Virgin Islands only)

Facsimile:
574.294.8301 (Technical Support)
574.294.8124 (Factory Service)

Internet:
http://www.crownaudio.com

8 Warranty

UNITED STATES & CANADA

SUMMARY OF WARRANTY

Crown International, 1718 West Mishawaka Road, Elkhart, Indiana 46517-4095 U.S.A. warrants to you, the ORIGINAL PURCHASER and ANY SUBSEQUENT OWNER of each NEW Crown product, for a period of three (3) years from the date of purchase by the original purchaser (the "warranty period") that the new Crown product is free of defects in materials and workmanship. We further warrant the new Crown product regardless of the reason for failure, except as excluded in this Warranty.

**Warranty is only valid within the United States of America. For information on Warranty outside of the U.S.A, please contact your local distributor.*

ITEMS EXCLUDED FROM THIS CROWN WARRANTY

This Crown Warranty is in effect only for failure of a new Crown product which occurred within the Warranty Period. It does not cover any product which has been damaged because of any intentional misuse, accident, negligence, or loss which is covered under any of your insurance contracts. This Crown Warranty also does not extend to the new Crown product if the serial number has been defaced, altered, or removed.

WHAT THE WARRANTOR WILL DO

We will remedy any defect, regardless of the reason for failure (except as excluded), by repair, replacement, or refund. We may not elect refund unless you agree, or unless we are unable to provide replacement, and repair is not practical or cannot be timely made. If a refund is elected, then you must make the defective or malfunctioning product available to us free and clear of all liens or other encumbrances. The refund will be equal to the actual purchase price, not including interest, insurance, closing costs, and other finance charges less a reasonable depreciation on the product from the date of original purchase. Warranty work can only be performed at our authorized service centers or at the factory. Warranty work for some products can only be performed at our factory. We will remedy the defect and ship the product from the service center or our factory within a reasonable time after receipt of the defective product at our authorized service center or our factory. All expenses in remedying the defect, including surface shipping costs in the United States, will be borne by us. (You must bear the expense of shipping the product between any foreign country and the port of entry in the United States including the return shipment, and all taxes, duties, and other customs fees for such foreign shipments.)

HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE

You must notify us of your need for warranty service within the warranty period. All components must be shipped in a factory pack, which, if needed, may be obtained from us free of charge. Corrective action will be taken within a reasonable time of the date of receipt of the defective product by us or our authorized service center. If the repairs made by us or our authorized service center are not satisfactory, notify us or our authorized service center immediately.

DISCLAIMER OF CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES

YOU ARE NOT ENTITLED TO RECOVER FROM US ANY INCIDENTAL DAMAGES RESULTING FROM ANY DEFECT IN THE NEW CROWN PRODUCT. THIS INCLUDES ANY DAMAGE TO ANOTHER PRODUCT OR PRODUCTS RESULTING FROM SUCH A DEFECT. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATIONS OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

WARRANTY ALTERATIONS

No person has the authority to enlarge, amend, or modify this Crown Warranty. This Crown Warranty is not extended by the length of time which you are deprived of the use of the new Crown product. Repairs and replacement parts provided under the terms of this Crown Warranty shall carry only the unexpired portion of this Crown Warranty.

DESIGN CHANGES

We reserve the right to change the design of any product from time to time without notice and with no obligation to make corresponding changes in products previously manufactured.

LEGAL REMEDIES OF PURCHASER

THIS CROWN WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE. No action to enforce this Crown Warranty shall be commenced after expiration of the warranty period.

THIS STATEMENT OF WARRANTY SUPERSEDES ANY OTHERS CONTAINED IN THIS MANUAL FOR CROWN PRODUCTS. 9/07

8 Garantie

USA et CANADA

RÉSUMÉ DE LA GARANTIE
Crown International, 1718 West Mishawaka Road, Elkhart, Indiana 46517-4095 U.S.A. garantit à l'ACQUEREUR ORIGINAL et à TOUT AUTRE PROPRIÉTAIRE ULTÉRIEUR de chaque produit Crown NEUF, pour une période de trois (3) ans à compter de la date d'achat par l'acquéreur original (la "période de garantie") que le produit Crown neuf est exempt de tout défaut (matériaux et fabrication). Nous garantissons en outre le produit Crown neuf quelle que soit la cause de la panne, sauf exclusion décrite dans la présente garantie.

**La garantie n'est valide qu'à l'intérieur des États-Unis d'Amérique. Pour des informations sur la garantie hors U.S.A, contactez votre distributeur local.*

ÉLÉMENTS EXCLUS DE CETTE GARANTIE CROWN
Cette garantie Crown ne s'applique qu'aux pannes d'un produit Crown neuf intervenue pendant la période de garantie. Elle ne couvre aucun produit ayant été endommagé pour cause d'usage impropre intentionnel, d'accident, de négligence, ou de perte couvert par l'un de vos contrats d'assurance. Par ailleurs, cette garantie Crown ne s'applique pas à un produit Crown neuf dont le numéro de série a été dégradé, modifié ou retiré.

CE QUE LE GARANT FERA
Nous remédierons à tout défaut, quelle que soit la raison de la panne (sauf exclusion indiquée), par réparation, remplacement ou remboursement. Nous ne pouvons pas opter pour un remboursement sans votre consentement, ou à moins que nous ne soyons pas en mesure d'assurer un remplacement, et qu'une réparation ne soit pas praticable ou ne puisse être effectuée en temps utile. En cas de remboursement, vous devez nous assurer la disponibilité du produit défectueux ou défaillant libre et quitte de tous liens et engagements. Le remboursement sera égal au prix d'achat effectif, hors intérêts, assurance, frais de dossier, et autres charges financières moins une dépréciation raisonnable du produit à compter de la date de l'achat original. Les travaux relatifs aux garanties ne peuvent être effectués que dans nos centres de service agréés ou dans notre usine. Les travaux relatifs aux garanties pour certains produits ne peuvent être réalisés que dans notre usine. Nous rémédierons au défaut et expédierons le produit depuis notre centre de service ou notre usine dans des délais raisonnables après réception du produit défectueux dans notre centre de service ou notre usine. Toutes les dépenses liées à la résolution du défaut, y compris les coûts d'expédition en transport terrestre aux États-Unis, sont à notre charge. (Vous devez prendre à votre charge les frais d'expédition du produit entre un pays étranger et le port d'entrée aux États-Unis, y compris les frais de retour, ainsi que toutes taxes, droits, et autres frais de douane pour toute expédition à l'étranger.)

COMMENT FAIRE JOUER LA GARANTIE
Vous devez nous informer de votre besoin de faire jouer la garantie pendant sa période de validité. Tous les composants doivent être expédiés dans un emballage usine que vous pouvez vous procurer, le cas échéant, gratuitement auprès de nos services. Des mesures correctives seront prises dans un délai raisonnable suivant réception du produit défectueux par nous-même ou notre centre de service agréé. Si les réparations effectuées par nous-même ou notre centre de service agréé ne vous satisfont pas, informez-en immédiatement notre centre de service agréé ou nous-même.

DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES INDIRECTS ET ACCESSOIRES
VOUS N'ÊTES PAS HABILITÉ À RÉCUPÉRER AUPRÈS DE NOUS TOUS DOMMAGES ACCESSOIRES RÉSULTANT DE TOUT DÉFAUT DANS LE PRODUIT CROWN NEUF. CECI INCLUT TOUT DOMMAGE À UN AUTRE PRODUIT OU PRODUITS RÉSULTANT DE CE DÉFAUT. CERTAINS ÉTATS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LES LIMITATIONS DE DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES, DE SORTE QUE LA LIMITATION CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.

MODIFICATIONS DE LA GARANTIE
Personne n'est autorisé à amplifier, amender ou modifier la présente garantie Crown. Cette garantie Crown n'est pas prolongée par la durée pendant laquelle vous êtes privé de l'utilisation du produit Crown neuf. Les réparations et les pièces de rechange fournies dans le cadre de cette garantie Crown s'appliqueront uniquement à la portion non expirée de cette garantie Crown.

MODIFICATIONS DE LA CONCEPTION
Nous nous réservons le droit de modifier la conception de tout produit de temps en temps sans préavis et sans obligation d'appliquer les modifications correspondantes aux produits fabriqués antérieurement.

RECOURS JURIDIQUES DE L'ACQUÉREUR
CETTE GARANTIE CROWN VOUS CONFÈRE DES GARANTIES JURIDIQUES SPÉCIFIQUES ; VOUS POUVEZ AUSSI BÉNÉFICIER D'AUTRES DROITS QUI VARIENT D'UN ÉTAT À UN AUTRE. Aucune action visant à faire respecter cette garantie Crown ne saurait commencer après l'expiration de la période de garantie.

CETTE DÉCLARATION DE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES CONTENUES DANS CE MANUEL POUR PRODUITS CROWN. 07/12

8 Gewährleistung

U.S.A. und KANADA

ZUSAMMENFASSUNG DER GARANTIE
Crown International, 1718 West Mishawaka Road, Elkhart, Indiana 46517-4095 U.S.A. garantiert Ihnen, als URSPRÜNGLICHER KÄUFER, und JEDEM FOLGENDEM BESITZER eines jeden NEUEN Crown Produkts, für einen Zeitraum von drei (3) Jahren ab dem Kaufdatum durch den ursprünglichen Käufer (die "Garantiezeit), dass das neue Crown Produkt mängelfrei bezüglich Material und Verarbeitung ist. Des Weiteren übernehmen wir die Garantie für das neue Crown Produkt, unabhängig vom Grund des Defekts, außer wie in dieser Gewährleistung-serklärung ausgeschlossen.

**Die Gewährleistung gilt nur innerhalb der Vereinigten Staaten von Amerika. Für weitere Informationen zur Garantie außerhalb der USA kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Händler.*

GEGENSTÄNDE, DIE VON DER CROWN GARANTIE AUSGESCHLOSSEN SIND
Diese Crown Garantie gilt nur für den Ausfall eines neuen Crown Produkts, der innerhalb der Garantiezeit aufgetreten ist. Es deckt keinerlei Produkte ab, die beschädigt wurden aufgrund eines absichtlichen Missbrauchs, durch einen Unfall, Vernachlässigung oder Verlust, der im Rahmen einer anderen Versicherung abgedeckt ist. Diese Crown Garantie gilt ebenfalls nicht für das neue Crown Produkt, wenn die Seriennummer unkenntlich gemacht, verändert oder entfernt wurde.

GARANTIELEISTUNGEN
Wir beheben jedweden Defekt, unabhängig vom Grund für diesen Ausfall (außer dieser ist ausgeschlossen) durch Reparatur, Ersatz oder Erstattung des Kaufpreises. Wir wählen nicht den Weg der Erstattung, es sei denn Sie stimmen zu oder es sei denn es ist uns nicht möglich Ihnen einen Ersatz zur Verfügung zu stellen und in dem Falle dass eine Reparatur nicht durchführbar ist oder nicht zeitnah ausgeführt werden kann. Wenn eine Erstattung gewählt wurde, müssen Sie uns das defekte oder nicht funktionierende Produkt kostenlos und frei von Pfandrechten oder anderen Belastungen zur Verfügung stellen. Die Erstattung wird in der Höhe des tatsächlichen Kaufpreises ausgestellt, Zinsen, Versicherung, laufende Kosten und andere finanziellen Belastungen nicht eingeschlossen, abzüglich einer angemessenen Wertminderung des Produkts ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Garantiearbeiten können nur von unseren autorisierten Servicezentren oder in der Fabrik durchgeführt werden. Garantiearbeiten für manche Produkte können nur in unserer Fabrik durchgeführt werden. Wir beheben den Schaden und senden das Produkt von unserem Servicezentrum oder unserer Fabrik innerhalb eines angemessenen Zeitraums nach Erhalt des defekten Produkts an unser autorisiertes Servicezentrum oder unsere Fabrik. Alle Kosten, die bei der Behebung des Defekts entstehen, einschließlich der Kosten für den Transport in den USA, werden von uns getragen. (Sie müssen die Kosten für den Transport des Produktes zwischen einem anderen Land und dem Eintrittspunkt in die Vereinigten Staaten tragen, einschließlich der Rücksendung und aller Steuern, Zollgebühren und anderer Zollabgaben, die für solche Fremdtransporte entstehen.)

WIE SIE DEN GARANTIE SERVICE ERHALTEN
Sie müssen uns von Ihrem Bedarf an unserem Garantieservice innerhalb der Garantiezeit in Kenntnis setzen. Alle Komponenten müssen in einem Werkspaket, das Sie bei Bedarf kostenlos von uns erhalten, versendet werden. Korrekturmaßnahmen werden innerhalb eines angemessenen Zeitraums vom Tag des Erhalts des defekten Produkts durch uns oder unser autorisiertes Servicezentrum durchgeführt. Wenn die von uns oder unserem autorisierten Servicezentrum durchgeführten Reparaturen nicht zufriedenstellend sind, informieren Sie uns oder unser autorisiertes Servicezentrum bitte umgehend.

AUSSCHLUSSKLAUSEL VON FOLGE-ODER NEBENSCHÄDEN
SIE HABEN KEIN RECHT AUF ERSTATTUNGEN UNSERERSEITS FÜR NEBENSCHÄDEN, DIE AUS EINEM DEFEKT EINES NEUEN CROWN PRODUKTS ENTSTEHEN. DIES BEINHALTET JEDWEDEN SCHADEN AN EINEM ANDEREN PRODUKT ODER ANDEREN PRODUKTEN, DER AUS EINEM SOLCHEN DEFEKT ENTSTEHT. IN EINIGEN STAATEN IST DER AUSSCHLUSS ODER DIE BESCHRÄNKUNG VON NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN NICHT ERLAUBT, SOMIT KANN ES SEIN, DASS DIE OBEN GENANNTEN BESCHRÄNKUNGEN ODER AUSSCHLÜSSE FÜR SIE NICHT GELTEN.

GARANTIE ÄNDERUNGEN
Keine Person hat die Befugnis diese Crown Garantie zu erweitern, zu ergänzen oder abzuändern. Diese Crown Garantie wird nicht um die Zeitspanne verlängert, in der Sie das neue Crown Produkt nicht nutzen können. Reparaturen und Ersatzteile, die im Rahmen der Crown Garantie zur Verfügung gestellt werden, unterliegen lediglich dem Teil der Garantie, der noch nicht abgelaufen ist.

ÄNDERUNGEN AM DESIGN
Wir behalten uns das Recht vor, das Design eines jeden Produkts von Zeit zu Zeit und ohne Mitteilung sowie ohne die Verpflichtung, entsprechende Änderungen an vorher hergestellten Produkten durchzuführen, zu ändern.

RECHTSMITTEL DES KÄUFERS
DIESE CROWN GARANTIE ERMÖGLICHT IHNEN BESTIMMTE RECHTSMITTEL, SIE KÖNNTEN AUCH ANDERE RECHTE HABEN, DIES VARIIERT VON STAAT ZU STAAT. Es darf keine Handlung begonnen werden, um diese Crown Garantie durchzusetzen, wenn die Garantiezeit überschritten ist.

DIESE STELLUNGNAHME ZUR GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEN, DIE IN DIESER ANLEITUNG FÜR CROWN PRODUKTE ENTHALTEN SIND. 07/12

8 Garantía

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y CANADA

SUMARIO DE GARANTIA
Crown Internacional, 1718 West Mishawaka Road, Indiana 46517-4095 U.S.A. le garantiza a usted, el COMPRADOR ORIGINAL y a CUALQUIER USUARIO SUBSECUENTE de cada producto Crown NUEVO, por un período de tres (3) años a partir de la fecha de compra por parte del comprador original (el "período de garantía") que el producto Crown nuevo está libre de defectos en materiales y mano de obra.
Además, le garantizamos el producto Crown nuevo sin importar la razón de la falla, con excepción de las exclusiones de esta garantía.

**La Garantía solo tiene validez dentro de los Estados Unidos de América. Para obtener información sobre la Garantía fuera de los EE. UU., comuníquese con el distribuidor de su zona.*

EXCLUSIONES DE ESTA GARANTIA CROWN
Esta garantía Crown aplica solamente por fallas en un producto Crown nuevo que ocurran en el Período de Garantía. No cubre ningún producto que haya sido dañado a causa de cualquier mal uso intencional, accidente, negligencia, o pérdida que sea cubierta por cualquiera de sus contratos de seguro. Esta garantía tampoco es válida para el producto Crown si el número de serie ha sido dañado, alterado o removido.

LO QUE HARA EL OTORGANTE DE LA GARANTIA
Nosotros corregiremos cualquier defecto, sin importar la razón de la falla (con excepción de las exclusiones), reparando, reemplazando, o reembolsando. Podremos no elegir el reembolso a menos que usted esté de acuerdo, o a menos que seamos incapaces de proveer un reemplazo, y que la reparación no sea práctica o no pueda realizarse en tiempo. Si se elige un reembolso, entonces usted debe hacernos llegar el producto defectuoso o con mal funcionamiento, libre y exento de cualquier gravamen o impedimento. El reembolso será igual al precio real de compra, sin incluir intereses, seguro, costos de terminación, u otros cargos financieros menos una depreciación razonable del producto desde la fecha de compra original. El trabajo de garantía solo puede ser realizado en nuestros centros de servicio autorizados o en la fábrica. El trabajo de garantía para algunos productos solo puede ser realizado en nuestra fábrica. El defecto será corregido y enviaremos el producto desde el centro de servicio o desde nuestra fábrica en un tiempo razonable después de haber recibido el producto defectuoso en nuestro centro de servicio autorizado o en nuestra fábrica. Todos los gastos para corregir el defecto, incluyendo la transportación terrestre en los Estados Unidos de América, serán cubiertos por nosotros. (Usted debe absorber los gastos de envío del producto entre un País extranjero y el puerto de entrada a los Estados Unidos de América, incluyendo el transporte de regreso y todos los impuestos, derechos, y otros cargos aduanales para tales envíos desde otros países.)

COMO OBTENER SERVICIO DE GARANTIA
Usted debe notificarnos su necesidad de servicio de garantía dentro del período de garantía. Todos los componentes deberán ser enviados en un empaque de fábrica, el cual, si es necesario, puede ser obtenido de nosotros sin cargo.
Se tomará la acción correctiva dentro de un tiempo razonable a partir de la fecha de recepción del producto defectuoso por nosotros o por un centro de servicio autorizado. Si las reparaciones hechas por nosotros o por nuestro centro de servicio autorizado no son satisfactorias, notifíquelo inmediatamente a nosotros ó a nuestro centro de servicio autorizado.

DESCONOCIMIENTO DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES
USTED NO ESTA FACULTADO PARA RECLAMAR DE NOSOTROS CUALQUIER DAÑO INCIDENTAL RESULTANTE DE CUALQUIER DEFECTO EN EL PRODUCTO CROWN NUEVO. ESTO INCLUYE CUALQUIER DAÑO A OTRO PRODUCTO O PRODUCTOS RESULTANTE DE TAL DEFECTO. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIONES DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES, POR LO TANTO, LA LIMITACION O EXCLUSIÓN ANTES MENCIONADA PUEDE NO APLICAR PARA USTED.

ALTERACIONES DE LA GARANTIA
Ninguna persona está autorizada para ampliar, enmendar, o modificar esta Garantía de Crown. Esta garantía no se prolonga por el tiempo que usted necesite usar el producto Crown nuevo. Las partes de reparación y reemplazo provistas bajo los términos de esta Garantía de Crown contarán únicamente con la porción sin expirar de esta Garantía de Crown.

CAMBIOS DE DISEÑO
Nos reservamos el derecho a cambiar el diseño de cualquier producto de un momento a otro sin previo aviso y sin obligación para hacer los cambios correspondientes a los productos previamente fabricados.

RECURSOS LEGALES DEL COMPRADOR

ESTA GARANTIA DE CROWN LE DA DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS, USTED PUEDE TAMBIEN TENER OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO. Ninguna acción para hacer válida la Garantía de Crown podrá ser tomada después de haber expirado el período de garantía.

ESTA DECLARACION DE GARANTIA INVALIDA CUALQUIER OTRA CONTENIDA EN ESTE MANUAL PARA PRODUCTOS CROWN. 9/07

DSi Series *Power Amplifiers* *Amplificateurs de puissance* *Leistungsendstufen* *Amplificadores de potencia*

CUT ON THIS LINE

PRODUCT REGISTRATION

Crown Audio, Inc.
1718 W. Mishawaka Rd.
Elkhart, IN 46517-9439
Phone: 574-294-8000
Fax: 574-294-8329
www.crownaudio.com

Online registration is also available at http://crownweb.crownintl.com/webregistration.

**Warranty is only valid within the United States of America. For information on Warranty outside of the U.S.A, please contact your local distributor.*

When this form is used to register your product, it may be mailed or faxed.

Crown Audio, Inc. Fax: 574-294-8329
1718 W Mishawaka Rd
Elkhart IN 46517

Please note that some information is required. Incomplete registrations will not be processed. * Indicates required information.

OWNER'S INFORMATION - PLEASE PRINT

* First name: _____ Middle initial: _____ * Last name: _____
Company: _____
* Mailing address: _____
* City: _____ * State: _____ * Zip Code: _____
* Country: _____ E-mail address: _____
* Phone # (include area code): _____ Fax #: _____

PRODUCT INFORMATION

* MODEL e.g. IT8000, CDi1000, PCC160	* SERIAL # e.g. 8000000000	* PURCHASE DATE mo/day/yr
_____	_____	_____/_____/_____
_____	_____	_____/_____/_____
_____	_____	_____/_____/_____
_____	_____	_____/_____/_____

Product purchased from: *(Business/Individual) _____ Country: _____
Comments: _____
_____
_____

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

CETTE PAGE BLANC A ETE LAISSÉ INTENTIONNELLEMENT

DIESE SEITE WURDE FREIGEHALTEN

ESTA PAGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO

Crown Audio Factory Service Information

Shipping Address: Crown Audio Factory Service, 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, IN 46517

PLEASE PRINT CLEARLY

SRA #: _____(If sending product to Crown factory service.) Model: _____ Serial Number: _____ Purchase Date: _____

PRODUCT RETURN INFORMATION

Individual or Business Name: _____

Phone #: _____ Fax #: _____ E-Mail: _____

Street Address (please, no P.O. Boxes): _____

City: _____ State/Prov: _____ Postal Code: _____ Country: _____

Nature of problem: _____

_____

_____

Other equipment in your system: _____

If warranty is expired, please provide method of payment. Proof of purchase may be required to validate warranty.

PAYMENT OPTIONS

☐ I have open account payment terms. Purchase order required. PO#: _____ ☐ COD

☐ Credit Card (Information below is required; however if you do not want to provide this information at this time, we will contact you when your unit is repaired for the information.)

Credit card information:

Type of credit card: ☐ MasterCard ☐ Visa ☐ American Express ☐ Discover

Type of credit card account: ☐ Personal/Consumer ☐ Business/Corporate

Card # _____ Exp. date: _____ * Card ID #: _____

* Card ID # is located on the back of the card following the credit card #, in the signature area. On American Express, it may be located on the front of the card. This number is required to process the charge to your account. If you do not want to provide it at this time, we will call you to obtain this number when the repair of your unit is complete.

Name on credit card: _____

Billing address of credit card: _____

_____

_____


crown